

Neus Vila Rubio

Un capítulo de la epihistoriografía: paratextos de Samuel Gili Gaya (en relación con España y América)*

1. Introducción

La epihistoriografía remite a la idea integral de contorno aplicada a los hechos historiográficos, esto es, a aspectos accesorios que circundan los objetos de estudio centrales de la Historiografía Lingüística (HL)¹. Autores como Swiggers (2004) y Zamorano (2009) han perfilado esta noción otorgándole un sentido válido e incluso crucial en el marco de la investigación historiográfica. Así, paratextos de diversa tipología, como prólogos, notas al pie, dedicatorias, pero también reseñas críticas, notas bibliográficas o documentación varia de archivos de lingüistas y filólogos, entre otros, conforman este conjunto textual secundario, pero que, sin embargo, consideramos necesario para la labor de interpretación en HL.

En ocasiones anteriores ya hemos realizado investigaciones en el marco de la epihistoriografía. Así, nos hemos ocupado de conjuntos de prólogos de obras de carácter lingüístico en determinadas épocas, como los de gramáticas y diccionarios de la lengua española del Siglo de Oro o de gramáticas escolares del siglo XIX en algunos países de Hispanoamérica².

El trabajo que presentamos a continuación se centra en una clase de elaboraciones que pertenece a este rango de análisis. Se trata de las reseñas críticas

* Este trabajo se enmarca en el Proyecto I+D "La gramatización del español en la América del Sur hispánica (1800-1950): focos, series textuales y canon" (HISPANAGRAMA-II) (PID2020-118849GB-I00), financiado por el Ministerio de Ciencia e Innovación (MCIN) / Agencia Estatal de Investigación (AEI) / 10.13039/501100011033/. Una síntesis fue presentada como comunicación en el XIV CISEHL (Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística) en la Universidad de Jaén, en abril de 2024.

¹ El debate sobre la cuestión epistemológica y denominativa de esta esfera científica es y ha sido intenso, como se puede comprobar en el trabajo "Teorías del caos e Historiografía lingüística. Una interpretación" (Zamorano 2012). Aquí optaremos, en general, por la sigla HL para referirnos a este ámbito, que engloba diversas perspectivas de aproximación a los estudios relativos a la historicación de las ideas lingüísticas.

² V. Vila Rubio (2000, 2021).

sobre obras de diversos autores que Samuel Gili Gaya publicó a lo largo de su vida³. Como buen discípulo de la llamada Escuela Española de Lingüística (EEL) y el Centro de Estudios Históricos (CEH), Gili Gaya fue un filólogo completo: gramático, lexicólogo y lexicógrafo, crítico literario, etc.; por ello produjo textos críticos no solo sobre obras de carácter lingüístico sino también literario⁴. No abordaremos el análisis de este segundo conjunto, puesto que no es el objetivo principal en el marco en que nos movemos aquí: la HL⁵. En mi opinión, las reseñas y notas sobre obras de otros autores que reconocidos filólogos produjeran a lo largo de sus vidas profesionales merecen una indudable atención, que ha resultado escasa tradicionalmente. Como afirma Mostacero:

A diferencia de otros géneros, como el artículo de investigación, la ponencia, la conferencia o el trabajo de grado, [la reseña] ha recibido menor atención, no solo para indagar sus características genéricas, su estructura y tipología, sino también para llevar a cabo análisis bibliométricos de gran impacto (2022, 207).

Es de notar, asimismo, que la bibliografía existente sobre aspectos teóricos relativos a la reseña crítica como género discursivo científico se ha desarrollado, principalmente, a partir de los años 1990 y 2000 y, en gran medida, de la mano de colegas hispanoamericanos, lo cual puede comprobarse en la bibliografía de la que Mostacero da cuenta en su trabajo (2022).

Por otra parte, este tipo de fuentes plantea una ambivalencia que, para nuestros objetivos, también resulta interesante. Se trata del hecho de que estos textos en su día fueron fuentes secundarias, mientras que, para nosotros, en estos momentos, resultan fuentes primarias, puesto que constituyen el objeto de estudio en la labor de historificación de las ideas lingüísticas. Asimismo, cabe destacar que en este corpus aparece de forma notable la atención que Gili prestó a producciones americanas, no solo desde el punto de vista del lugar de publicación o de la nacionalidad del autor o autores, sino también por el interés hacia todo lo que representara una perspectiva de unidad de la lengua, dentro de su diversidad. De ahí nuestra propuesta, que se enmarca en los objetivos y delimitación del proyecto mencionado.

³ Gili Gaya publicó numerosas reseñas críticas y notas bibliográficas, no solo sobre obras de temática lingüística o gramatical, publicadas en España e Hispanoamérica sino también sobre obras literarias y referidas tanto a la lengua catalana como a la española. La Universidad de Lleida dispone del archivo profesional y la biblioteca de don Samuel Gili Gaya (*Legado Gili Gaya*) cedidos por sus herederos, lo cual facilita el acceso a esta documentación.

⁴ De este tipo (obras literarias), el corpus cuenta con 39 reseñas.

⁵ Queda para otra ocasión el análisis de las reseñas de otros autores sobre las obras de Samuel Gili Gaya, pues son también dignas de atención y análisis, por pertenecer al campo de la recepción de la obra global de un autor. De este tipo, el corpus presente en el *Legado Gili Gaya* es de 84 reseñas.

En definitiva, y dado que el propósito es comprobar y, en su caso, mostrar cómo este tipo de fuentes primarias, sin ser prototípicas en HL, pueden apoyar o complementar la descripción e interpretación de ciertas ideas lingüísticas en un espacio y tiempo determinados, esperamos que esta aportación contribuya a una parcela de la investigación en HL en relación con la obra de un filólogo español inserta en el marco hispánico general.

2. Marco teórico e instrumentos metodológicos

2.1 Epihistoriografía lingüística

Esta área subsume aspectos que dan apoyo a la actividad descriptiva historiografiada, como perfiles biobibliográficos, etc. (Swiggers, 2004)⁶, u otros documentos marginales, como prólogos de gramáticas y diccionarios, notas al pie, etc. (Zamorano 2009). Nos atrevemos, pues, a añadir las reseñas críticas en este conjunto de paratextos o, en este caso, mejor epitextos. Gérard Genette definía el epitexto como:

Todo elemento paratextual que no se encuentra materialmente anexo al texto en el mismo volumen, sino que circula en cierto modo al aire libre, en un espacio físico y social virtualmente ilimitado. El lugar del epitexto es por lo tanto *anywhere out of the book*, cualquier lugar fuera del libro (2001, 295).

Para Genette, en los paratextos se incluyen reseñas y prólogos, porque ambos tienen en común que son unidades referidas a una obra, sin formar parte de su contenido. Así, especifica:

Paratexto = Peritexto + Epitexto (Genette 2001, 10).

De ahí que, para este autor, un prólogo sea un peritexto, mientras que una reseña, un epitexto. Para Genette, la diferencia es básicamente de localización; mientras que para nosotros el contraste entre ambas clases de textos es mayor. Es cierto que las reseñas, a diferencia de los prólogos, no forman parte de la obra sobre la que tratan, como sí lo hacen también una portada, un título, un prefacio o una nota preliminar. Pero es verdad, asimismo, que, dado el aspecto espacial, la reseña presenta un carácter de mayor independencia que el prólogo con respecto de la obra, ya que en la reseña el autor no está supeditado a ajustarse a la

⁶ Según Swiggers: "El término *epihistoriografía* puede servir para definir un área de la historiografía global que se caracteriza por su papel de apoyo dado a la actividad descriptiva: bajo el título de epihistoriografía podemos colocar las actividades de edición o de traducción de textos, de corrección de errores, en aplicación a las fuentes primarias y también las actividades de documentación "prosopográfica" (biográfica), heurística (información sobre archivos, ejemplares de obras, etc.) y bibliográfica (incluyendo bibliografías de varios tipos: sobre autores y textos, sobre obras, sobre conceptos)" (2004, 116).

finalidad del prólogo. Además, la reseña tiene una función crítica cuyo objetivo es animar o desanimar a los potenciales destinatarios a la lectura de la obra. El prólogo, por el contrario, siempre debe animar; se trata de un exordio en toda regla, a la manera de la retórica clásica. Finalmente, el prólogo puede ser elaborado por el autor de la obra (prólogo intratextual) o por otras personas (prólogo extratextual); la reseña, en cambio, siempre emana de otros, nunca del propio autor. Aquí se resumen estas ideas

PRÓLOGOS > PERITEXTOS	RESEÑAS > EPITEXTOS
Pueden ser intratextuales o extratextuales	Nunca elaboradas por el propio autor de la obra
Cierta independencia de la obra	Totalmente independientes y libres
Compromiso entre prologuista extratextual y autor de la obra	Sin compromiso explícito con autor/es de la obra y reseñador
No son textos críticos, sino laudatorios	Textos críticos positiva o negativamente
Deben animar al receptor a la lectura de la obra	Pueden animar o desanimar al receptor a la lectura o consulta de la obra

Tabla 1. Diferencias entre prólogos y reseñas > paratextos

2.2 Teoría de la Comunicación en HL

Dentro del marco teórico, cabe determinar qué enfoques metodológicos nos ayudan a llevar a cabo esta investigación. Según Zamorano:

La adopción de un modelo teórico es, sin duda, de vital importancia en la descripción de los objetos científicos, ya que dicho modelo proporciona los cimientos sobre los que se procede a un análisis de cada objeto de la ciencia, bien experimental, bien socio-cultural (2012, 258).

A partir de aquí, se observa que el análisis de la HL se articula en dos niveles:

- a) ontológico (qué) y metodológico (cómo).
- b) objeto-emisor y sujeto-receptor, lo que "supone el tratamiento del objeto, pero desde la óptica interpretativa del sujeto." (259)

Es así como se llega a la Teoría de la Comunicación en HL (Zamorano 2012), metodología que ya tuvimos en cuenta en un trabajo anterior sobre prólogos (Vila Rubio 2021), y de la que también nos serviremos en esta ocasión.

Veamos, pues, cómo desarrollar esta teoría comunicativa aplicándola a los elementos propios del corpus seleccionado. En la Tabla 2 se representa el es-

quema que seguiremos para su análisis. Asimismo, tendremos también en cuenta las perspectivas de análisis externa e interna, según Breckle (1986) y ofreceremos datos cuantitativos sobre las unidades del corpus y los indicadores pertinentes para el análisis (sobre cronología, publicaciones, lengua de las obras reseñadas, lengua utilizada por el reseñador, etc.).

	<p style="text-align: center;">CÓDIGO</p> <p>-Lengua del emisor: Esp/Cat <i>[Lengua obras fuente: Esp/Cat/Fr/It/Ingl]</i> -Disciplinas abordadas</p>	
<p style="text-align: center;">EMISOR</p> <p>Samuel Gili Gaya <i>[31 autores obras fuente]</i></p>	<p style="text-align: center;">MENSAJE</p> <p>Discurso crítico: Argumentos formales (inter- nos y externos) Argumentos conceptuales (internos y externos)</p>	<p style="text-align: center;">RECEPTOR</p> <p>Autor/es obra reseñada Público: tipología</p>
	<p style="text-align: center;">CANAL</p> <p>Descripción de formatos y estructura de los epitextos</p>	
	<p style="text-align: center;">CONTEXTO</p> <p>Intrínseco: Publicaciones que alojan los epitextos. Extrín- seco: Clima opinión⁷</p>	

Tabla 2. Teoría de la comunicación en HL (aplicada a epitextos)

2.3 Teoría del Canon

Puesto que la epihistoriografía actúa como "materia reguladora" del canon (Zamorano 2009, 220), hay que tener en cuenta que cuando un filólogo, en este caso Gili Gaya, elabora un número importante de reseñas y notas afines⁸ sobre obras

⁷ Recurrimos a este concepto, que utiliza Konrad Koerner a modo de hiperónimo de todo lo que se refiere al contexto histórico, político y sociocultural de las obras en estudio, esto es, la perspectiva externa: "The historian of linguistics must understand the 'climate of opinion' of a given period if his assessment of a particular phase in the development of linguistics is to make sense to a present day practitioner in the field" (1989, 49).

⁸ Gili publicó, asimismo, una serie de notas referidas a autores e instituciones, como el caso de necrológicas o textos de homenaje por algún evento en particular (como sus textos sobre

y trabajos de otros filólogos, podemos deducir que está contribuyendo a la configuración del canon de su época. Para Zamorano (2017, 118):

La elaboración del canon historiográfico, desde la situación metodológica actual de la historiografía de la lingüística, requiere, como mínimo, de cuatro parámetros/objetos de análisis:

- a) Autores influyentes y obras únicas (unidades prototípicas).
- b) *Paratextos* (prólogos, notas al pie, apéndices, etc.) y *epitextos* (cartas, etc.)⁹
- c) Autores y obras "menores" (unidades no prototípicas).
- d) Series textuales o "diálogos entre textos" (cadenas de textos).

De ahí el interés en considerar aspectos pertinentes de la teoría del canon en este tipo de investigaciones. Lo veremos más adelante, cuando abordemos la cuestión de la crítica de los textos fuente atendidos por Gili, como muestra de un corpus que, de alguna manera, puede constituirse como parte del canon de la época.

3. El corpus

Los epitextos de autoría de Samuel Gili Gaya que analizaremos aquí son 39 reseñas sobre obras de otros autores, de carácter lingüístico, elaboradas entre 1920 y 1956. Es decir, se trata de analizar todas las reseñas de las características mencionadas que produjo Gili a lo largo de su vida.

La tabla siguiente recoge las reseñas por orden cronológico de su publicación. En las cuatro primeras columnas se incluyen los datos concretos de las obras reseñadas; en las cinco siguientes aparece el detalle de las reseñas, dando cuenta de la publicación y la fecha, de la lengua en que fueron escritas, del área disciplinar en la que se adscribe obra y reseña, así como su correspondiente aplicación geotemática que distingue entre 'española', si se trata de textos referentes al ámbito de España, 'americana' si es al de Hispanoamérica o bien 'general', si su aplicación no se concreta geográficamente. Asimismo, veremos cómo algunas presentan una doble ubicación. Para nuestro orden, rige el cronológico de la publicación de la reseña, no el de la publicación de la obra, si bien en algunas ocasiones, ambas fechas pueden coincidir.

Nebrija o Bello). Sin embargo, no las hemos incluido aquí al escapar, en cierta medida, a la estructura del tipo de paratexto que aquí consideramos.

⁹ La cursiva es nuestra.

DATOS OBRA RESEÑADA				DATOS RESEÑA DE S. GILI GAYA				
Autor/es	Título	Año	Publicación	Publicación	Año	Lengua de la reseña	Ámbito/s	Ubicación geotemática
J. Givanel Mas	<i>Argot barceloní. Notes per a un vocabulari</i>	1919	Barcelona: Impr. Casa de la Caritat	<i>RFE</i> , VII, 394-395	1920	Español	Lexicografía	Española
J. M. Hill	<i>Index verborum de Covarrubias Orozco: Tesoro de la lengua castellana o española</i>	1921	Indiana University Studies, VIII	<i>RFE</i> , X, 82	1923	Español	Lexicografía	Española
H. E. Palmer	<i>The Principles of Language Study.</i>	[s.a.]	London: G.G. Harrap & Co.	<i>RFE</i> , XII, 307	1925	Español	Enseñanza	General
J. Balari y Jovany	<i>Diccionario Balari</i>	[s.a.]	Barcelona: Impr. Elzeviriana	<i>RFE</i> , XIII, 308	1926			
T. Navarro Tomás	<i>Compendio de ortología española</i>	1927	Madrid: Ed. Hernando	<i>RFE</i> , XIV, 291-292	1927	Español	Ortología	Española + americana
J. Oliver Asín	<i>Origen árabe de rebato, arroba y sus homónimos</i>	1928	Madrid: Tip. Revista Archivos	<i>RFE</i> , XVIII, 403-404	1931	Español	Lexicología/ Historia de la lengua	Española

DATOS OBRA RESEÑADA				DATOS RESEÑA DE S. GILI GAYA				
Autor/es	Título	Año	Publicación	Publicación	Año	Lengua de la reseña	Ámbito/s	Ubicación geotemática
J. Coromines	"El hablar de Cardós i Vall Ferrera"	1935	Barcelona: BDC, XXIII, Impr. Casa de la Caritat	RFE, XXIII, 79-80	1936	Español	Dialectología	Española
F. Induráin	<i>Contribución al estudio del dialecto navarro-aragonés antiguo.</i>	1945	Zaragoza: Institución Fernando el Católico. Anejo I del Archivo de Filología Aragonesa	BBMP, XXI, 193-194	1945	Español	Dialectología	Española
R. Lapesa	<i>Historia de la lengua española</i>	1942	Madrid: Escelicer	BBMP, XXI, 183-184	1945	Español	Historia de la lengua	Española
A. Alonso & P. Henríquez Ureña	<i>Gramática castellana</i>	1944	Buenos Aires: Ed. Losada	Ínsula, 2, 7	1946	Español	Gramática/ Enseñanza	Española + americana
A. M. Espinosa	<i>Estudios sobre el español de Nuevo Méjico. Parte II. Morfología</i>	1946	(Trad. y notas de Á. Rosenblat) Buenos Aires: Universidad de B.A.	RFE, XXX, 176-177	1946	Español	Dialectología	Española + americana

DATOS OBRA RESEÑADA				DATOS RESEÑA DE S. GILI GAYA				
Autor/es	Título	Año	Publicación	Publicación	Año	Lengua de la reseña	Ámbito/s	Ubicación geotemática
R. J. Cuervo	<i>Obras inéditas</i>	1944	(Edit. Por F. Restrepo) Bogotá: ed. Voluntad	<i>RFE</i> , XXX, 179-181	1946	Español	Historiografía lingüística	Española + americana
T. Navarro Tomás	<i>Manual de entonación española</i>	1944	New York: Hispanic Institut in the U.S.	<i>BBMP</i> , XXII/2, 280-282	1946	Español	Fonética	Española + americana
T. Navarro Tomás	<i>Estudios de fonología española</i>	1944	Syracusa: S. University Press	<i>RFE</i> , XXX, 409-410	1946	Español	Fonología	Española + americana
V. García de Diego	<i>Manual de dialectología española</i>	1946	Madrid: Instituto de Cultura Hispánica	<i>Ínsula</i> , 14, 5.	1947	Español	Dialectología	Española
Real Academia Española	<i>Diccionario de la Lengua Española</i>	1947	Madrid: Espasa-Calpe, 17. ^a	<i>RFE</i> , XXXI, 203-209	1947	Español	Lexicografía	Española
L. Rodríguez Castellano	<i>La aspiración de la H en el Oriente de Asturias</i>	1946	Oviedo: Inst.º de Estudios Asturianos	<i>NRFH</i> , I, 90-91	1947	Español	Dialectología / Fonética	Española

DATOS OBRA RESEÑADA				DATOS RESEÑA DE S. GILI GAYA				
Autor/es	Título	Año	Publicación	Publicación	Año	Lengua de la reseña	Ámbito/s	Ubicación geotemática
B. Mombrizio	<i>La légende de Ste. Catherine d'Alexandrie</i>	1943	(Ed. de Bayot & Groult) Gembloux	<i>RFE</i> , XXXI, 209-210	1947	Español	Historia de la lengua	General
R. Lapesa	<i>Asturiano y provenzal en el Fuero de Avilés</i>	1948	Salamanca: Universidad de Salamanca. "Acta Salmantinensia"	<i>Estudios Románicos</i> , I, 204-205	1947 - 1948	Catalán	Dialectología	Española
O. Jespersen	<i>Humanidad nación, individuo, desde el punto de vista lingüístico</i>	1947	(Trad. F. Vela) Buenos Aires: Revista de Occidente	<i>Ínsula</i> , 33, 4	1948	Español	Lingüística general	General
J. Caro Baroja	<i>Materiales para una historia de la lengua vasca en relación con la latina</i>	1945	Madrid: Universidad de Salamanca	<i>NRFH</i> , II/2, 197-198	1948	Español	Dialectología	Española

DATOS OBRA RESEÑADA				DATOS RESEÑA DE S. GILI GAYA				
Autor/es	Título	Año	Publicación	Publicación	Año	Lengua de la reseña	Ámbito/s	Ubicación geotemática
M. ^a C. Casado Lobato	<i>El habla de la Cabrera Alta. Contribución al estudio del dialecto leonés</i>	1948	Madrid: Impr. Aguirre	<i>NRFH</i> , 3, 85-86	1949	Español	Dialectología	Española
E. Álvarez López	<i>Comentarios históricos y botánicos a un Glosario hispano-musulmán de los siglos XI al XII</i>	1946	Madrid: Anales del Jardín Botánico de Madrid, VII	<i>RFE</i> , XXXII I, 415-416	1949	Español	Lexicografía histórica	Española
L. Ambrozzi	<i>Nuovo Dizionario Spagnolo-Italiano</i>	1948	Tomo I. Turín: Paravia	<i>RFE</i> , XXXII I, 417-418	1949	Español	Lexicografía bilingüe	Española + italiana
A. Jiménez Fraud	<i>Ocaso y restauración</i>	1948	México	<i>Ínsula</i> , 48, 5	1949	Español	Enseñanza	Española + americana
L. Ambrozzi	<i>Nuovo Dizionario Spagnolo-Italiano</i>	1949	Tomo II. Turín: Paravia	<i>RFE</i> , XXXI V, 323	1950	Español	Lexicografía bilingüe	Española + italiana
J. Casares	<i>Introducción a la lexicografía moderna</i>	1950	Madrid: CSIC	<i>Ínsula</i> , 59, 4	1950	Español	Lexicografía	Española

DATOS OBRA RESEÑADA				DATOS RESEÑA DE S. GILI GAYA				
Autor/es	Título	Año	Publicación	Publicación	Año	Lengua de la reseña	Ámbito/s	Ubicación geotemática
T. Navarro Tomás	<i>El español en Puerto Rico</i>	1948	Ríopiedras: Universidad de Ríopiedras	<i>RFE</i> , XXXI V, 284-286	1950	Español	Dialectología	Española-americana
M. Sanchís Guarner	<i>Gramática valenciana</i>	1950	Valencia: Edit. Torre	<i>Ínsula</i> , 56, 5	1950	Español	Gramática	Española
A. M. ^a Alcover & M. Sanchís Guarner y F.de B.Moll	<i>Diccionari català-valencià-balear</i>	1950	Palma de Mallorca: Edit. Moll	<i>Ínsula</i> , 49, 4	1950	Español	Lexicografía	Española
M. Sanchís Guarner	<i>Introducción a la historia lingüística de Valencia</i>	[s.a.]	Valencia: Impr. Provincia	<i>RFE</i> , XXXV , 153-154	1951	Español	Historia de la lengua	Española
S. Fernández Ramírez	<i>Gramática española. I. Los sonidos, el nombre y el pronombre</i>	1951	Madrid: Revista de Occidente	<i>RFE</i> , XXXV , 352-354	1951	Español	Gramática	Española
C. Clavería	<i>Estudio sobre los gitanismos del español</i>	1951	Madrid	<i>Ínsula</i> , 80, 6	1952	Español	Lexicología	Española

DATOS OBRA RESEÑADA				DATOS RESEÑA DE S. GILI GAYA				
Autor/es	Título	Año	Publicación	Publicación	Año	Lengua de la reseña	Ámbito/s	Ubicación geotemática
R. Altamira	<i>Diccionario castellano de palabras jurídicas y técnicas tomadas de la legislación indiana</i>	1951	México	<i>Revista Hispano Americana</i> , 105-108	1952	Español	Lexicografía histórica	Española-americana
A. M. ^a Badia Margarit	<i>Gramàtica històrica catalana</i>	1951	Barcelona: Edit. Noguera	<i>Ínsula</i> , 84, 6-7	1952	Español	Historia de la lengua	Española
L. Flórez	<i>Lengua española</i>	1953	Bogotá: Instituto Caro y Cuervo	<i>RIB</i> , IV/1-2, 92	1953	Español	Lingüística general	Española-americana
F.de B. Moll	<i>Gramàtica històrica catalana</i>	1952	Madrid: Edit. Gredos	<i>RFE</i> , XXXV II, 278-279	1953	Español	Historia de la lengua	Española
G. Correas	<i>Arte de la lengua española-castellana</i>	1954	(Ed. E. Alarcos García). Madrid: Anejo LVI de la RFE	<i>Arbor</i> , XXVII I/105-106, 213-215	1954	Español	Historiografía lingüística	Española
L. Rodríguez Castellano	<i>Aspectos del Bable occidental</i>	1954	Oviedo	<i>Ínsula</i> , 121, 6-7	1956	Español	Dialectología	Española

Tabla 3. Reseñas (por orden cronológico de publicación de la reseña)

4. Análisis

4.1 El emisor: Samuel Gili Gaya

De acuerdo con el planteamiento metodológico por el que hemos optado, corresponde, en primer lugar, ofrecer una breve semblanza del autor de los paratextos. No obstante, existen ya algunas publicaciones al respecto¹⁰, por lo que aquí no seremos exhaustivos, sino que nos limitaremos a ofrecer los datos imprescindibles sobre su figura.

Gili Gaya nació en la ciudad de Lérida en 1892 y murió en Madrid en 1976. Una vida larga, pues, que dedicó al estudio, la investigación y la docencia. En su juventud simultaneó estudios de farmacia y de letras en Barcelona, de manera que su primer título le permitió ejercer como farmacéutico en Lérida. Pero su aspiración era dedicarse a la filología y su intención, doctorarse en este ámbito, debido a lo cual se trasladó a Madrid, donde se incorporó a la Universidad, entonces llamada Central, obteniendo su segunda titulación, la de Filosofía y Letras. En 1916, durante su doctorado, se integró como becario en el Centro de Estudios Históricos y tuvo como maestros a Ramón Menéndez Pidal, Américo Castro y Tomás Navarro Tomás, entre otros.

Como buen integrante de la Escuela Española de Lingüística y discípulo de sus maestros, Gili abordó a lo largo de su vida diversos ámbitos, como la filología, la lingüística, la crítica y la historia literarias, a los que sumó la pedagogía. Lo cierto es que él siempre se definió como un maestro, puesto que uno de sus objetivos consistía en mejorar la docencia que él mismo había recibido en sus años de escuela y de universidad.

Las oportunidades que le ofrecieron el Centro y la Junta para Ampliación de Estudios e Investigaciones Científicas (JAE) encauzaron su vida profesional. La Junta, heredera de la Institución Libre de Enseñanza (ILE), se creó en 1907, con Santiago Ramón y Cajal como su primer presidente y José Castillejo, pedagogo de la ILE, como secretario. Era claro, pues, el carácter científico y pedagógico al que aspiraba tal organismo. A partir de 1914, Gili se integró en ese mundo, del que ya no se apartaría hasta 1939, al inicio de la era franquista en España, con todo lo que ello significó para él y tantos otros: expediente de depuración, inhabilitación durante varios años y, en su caso, traslado forzoso al Instituto de Torrelavega; lo que se ha llamado, en definitiva, 'exilio interior'.

En España, Gili Gaya solo pudo ejercer su labor docente en institutos, especialmente, en el Instituto-Escuela, aunque sí tuvo alumnos universitarios en los cursos de verano del CEH y, tras la guerra, en los de la Universidad Menéndez Pelayo. Además, pudo también ejercer con estudiantes de este nivel superior en

¹⁰ Algunas son: Rafael Lapesa (1977), Ángel López (1991), Vila Rubio (1994, 2009), Olla Martínez (2007), entre otros.

América: en Puerto Rico, en la Universidad de Río Piedras, en San Juan, y en Estados Unidos, en el Middlebury College, en Vermont. En el Instituto-Escuela, ensayo pedagógico de la Junta, permaneció durante los 16 años que van de 1920 a 1936, cuando todo cambió...

Para él, ese cambio fue duro puesto que hasta 1946, finalizada su inhabilitación, no se le permitió una comisión de servicios en el CSIC¹¹, en Madrid, para que pudiera seguir con su trabajo en el que se había llamado *Corpus Glossarium*, germen del *Tesoro Lexicográfico*, que, como es sabido, quedó inacabado, por los azares políticos del período de posguerra. Sin embargo, es en esa época oscura cuando Gili produce, en solitario, algunas de sus obras más celebradas. En 1943, el *Curso Superior de Sintaxis española* y, en 1945, la primera edición del *Diccionario Vox*, además de los primeros fascículos del mencionado *Tesoro Lexicográfico*, que se publicaron en 1947.

Al final de los años cincuenta solicita la jubilación, que, no sin dificultades, obtiene por fin. Es a partir de entonces cuando empiezan a llegarle reconocimientos, como los nombramientos como académico de la lengua de la RAE, en 1961, ocupando el sillón K, o como académico correspondiente de la Academia de Artes y Ciencias de Puerto Rico, así como el de la *Hispanic Society of America*, y el de académico correspondiente de la *Acadèmia de les Bones Lletres de Barcelona*. En 1967 se crea en Lérida la Cátedra de Cultura Catalana "Samuel Gili Gaya". Y en 1972, el Gobierno de Venezuela le concede la Banda de Honor de la Orden de Andrés Bello, por su labor en torno a esta figura y la lengua española.

El 8 de mayo de 1976 fallece en su casa de Madrid, tras un par de años apartado de sus labores debido al debilitamiento de su salud. Como decía, una vida larga, en la que, además de las obras capitales mencionadas, nuestro autor produjo multitud de trabajos sobre fonética y fonología, lexicología, lexicografía, sintaxis, didáctica y pedagogía, historia y crítica literarias. Y todo ello en diversos formatos: monografías, artículos, notas, etc. y dedicados tanto a la lengua y la literatura españolas, como a la lengua y la literatura catalanas. En total, más de 250 trabajos, incluyendo algunos inéditos. Dentro de esta cifra se hallan, asimismo, los textos que aquí analizamos. En el caso de Gili Gaya, su dedicación

¹¹ El CSIC (Consejo Superior de Investigaciones Científicas) fue la entidad que se formó tras la guerra para sustituir al CEH y las demás instituciones de ramas dedicadas a la ciencia que había creado la Junta. El 'adanicismo hispánico', expresión acuñada por Juan Marichal (1984), desgraciadamente, volvió a actuar en esta coyuntura. Laín Entralgo insistió en el concepto en sus memorias al tratar sobre la misma cuestión (1989). El nuevo organismo se apropió de los materiales allí depositados, otra cosa es que su tratamiento fuera el adecuado dada la ideología de los nuevos responsables, afines al Opus Dei (Vila Rubio 2014). Antonio Tovar, por su parte, afirmó que los organismos de la JAE y el CEH fueron entregados como "botín de guerra" al Opus Dei (1970-71; 79).

filológica y lingüística y su extensa producción avalaban un amplio conocimiento de los ámbitos que abordó en sus reseñas. Ello le confería una autoridad muy notable en este sentido.

4.2 El receptor: los destinatarios de las reseñas

¿Quiénes son los destinatarios de una reseña crítica? Así como en algún otro tipo de paratextos, como los prólogos, por ejemplo, suele indicarse de forma explícita —aunque no siempre— a quién va dirigido tal texto y la obra a la que acompaña, no tiene por qué ser así en estos epitextos.

El autor de una reseña podría semejarse al del prólogo extratextual, pero en un texto crítico su autor no está sujeto a las 'obligaciones' para con el autor de la obra y sus editores, como antes hemos indicado. Tan solo vale aquí la valoración del crítico, sea esta positiva o negativa. Así que diría que el primer destinatario de la reseña es el autor o autores de la obra. Cuando alguien publica un trabajo científico o académico, sin duda espera que otros opinen sobre él —ansiando una buena crítica, por lo general—, por ello, aunque sea de forma tácita, el primer destinatario siempre será el responsable del trabajo reseñado.

Por otra parte, no hay duda de que tanto la obra como la reseña se dirigen a un tipo de lector que puede ser especialista o no. Dado que esta cuestión presenta grados también para los ámbitos aquí tratados, podemos establecer los niveles siguientes, típicos de la comunicación científica:

- a) Especialistas
- b) Aprendices
- c) Público general

Solo en cuanto a la obra, entre los primeros no hay duda de que se encuentra el autor de la reseña, en este caso, Gili Gaya. Así que este se convierte en receptor (de la obra), pero, a la vez, en emisor (de la reseña) y, por tanto, actúa como mediador entre el autor y los diversos grupos de destinatarios.

Veamos, pues, qué ocurre en estos textos y qué alusiones observamos al respecto. En ocasiones, el crítico hace mención de la intención del autor de la obra en la elección del tipo de público al que pretende dirigirse, pero si no se da este caso, puede hacerlo el reseñador. De cualquier manera, aquí los destinatarios de la obra y de la reseña suelen coincidir, si bien, algunas veces, el crítico destaca algún tipo de receptor al que no tiene por qué haber mencionado explícitamente el autor de la obra. Es el caso, entre otros, de la mención a 'los investigadores' para los que la reseña se encarga de descubrir posibilidades de consulta y trabajo. En ocasiones, se indica también a quién no va dirigida la obra, por

ejemplo, a los 'especialistas', porque se trata de un libro de divulgación gramatical.

Lo más habitual es la alusión al 'lector' o 'lectores', a los que, en ocasiones, Gili añade algún tipo de adjetivo, como 'el lector atento', 'el lector cuidadoso', 'el lector enterado', 'el lector moderno', 'el lector actual'. Insiste en aquellos que han de estar interesados en la obra, como pueden ser 'los maestros', 'los profesores', 'los actores'¹², o también 'los alumnos de enseñanza media'¹³, 'los etnólogos' (en ciertos textos sobre dialectología), 'los lingüistas' o 'un extenso público situado más allá de las fronteras profesionales'¹⁴, 'los colombianos' y también lectores de 'grandes zonas de la sociedad hispánica'¹⁵. Puede también indicar que se trata de una obra 'al alcance de todos' y 'útil para los investigadores de ahora'¹⁶; o que prestará servicios a 'los filólogos profesionales' y a 'cuantos se interesan por...'. También 'los romanistas' y 'los dialectólogos' son destinatarios obvios de las obras del ámbito correspondiente, lo cual recoge el reseñador explícitamente. En ocasiones, Gili menciona directamente a los estudiantes universitarios con esta fórmula: 'los que aspiren a ser investigadores'. De los diccionarios bilingües (italiano-español-italiano) de Ambruzzi, afirma Gili que servirán 'a todos cuantos en España y en Hispanoamérica frecuentan la lectura de libros italianos'.

Observamos, pues, cómo la función apelativa al lector aparece de numerosas formas, dependiendo del tipo de obra y del valor que le adjudique el crítico. Aspecto interesante ya que la orientación al público es su función primordial. En el ámbito científico esta guía es más efectiva que, si cabe, en la crítica literaria, ya que en aquel la recomendación viene marcada por el interés o la necesidad de estudio de un ámbito disciplinar que los receptores determinan, en tanto que, en la parcela literaria, el gusto y la subjetividad del público lector general son primordiales y, sobre todo, selectivos según sus gustos y su libre albedrío.

En cualquier caso, cuando Gili menciona a destinatarios no especialistas ni aprendices, lo cierto es que se está refiriendo a un lector medianamente culto, tanto español como hispanoamericano, interesado en las cuestiones que son divulgadas en la obra u obras que reseña. Y con respecto a los destinatarios con un mayor nivel de conocimientos (expertos y aprendices), Gili siempre adapta su orientación hacia los que considera verdaderamente lectores potenciales de la obra en cuestión, según el ámbito disciplinario que esté tratando. Quiero decir que siempre intenta que su crítica sea útil a los receptores, sean del tipo que sean. Incluso, cuando delimita esa utilidad, ya que tal o cual texto no es para

¹² En *Compendio de ortología* de Navarro Tomás (1927).

¹³ En *Gramática castellana* de A. Alonso y Henríquez-Ureña (1946).

¹⁴ En *Introducción a la lexicografía* de Julio Casares (1950).

¹⁵ En *Lengua española* de Luis Flórez (1953).

¹⁶ En *Arte de la Lengua Castellana* de G. Correas, Ed. Alarcos García (1954).

especialistas, sino para los otros dos grupos de destinatarios, en mayor o menor medida.

En esta tabla damos cuenta de la tipología de receptores mencionados en las reseñas.

Tipo	Menciones
a) Especialistas	Investigadores Investigadores de ahora Maestros Profesores Romanistas Dialectólogos Filólogos profesionales Lingüistas Etnólogos Actores El lector perito, enterado
b) Aprendices	Alumnos de enseñanza media Los que aspiran a ser investigadores Estudiantes de letras Alumnos Escolares
c) Público en general	Lector/Lectores Lector atento, cuidadoso, moderno, actual Lectores poco preparados Lectores de grandes zonas de la sociedad hispánica Aficionados Colombianos Todo el público hablante de español Todos los que se interesan por... Las personas cultas

Tabla 4. Destinatarios

4.3 El Canal: estructura y características de las reseñas

4.3.1 Análisis cualitativo

Sobre las características de las reseñas y su estructura en general existen diversas aproximaciones, pero lo que se advierte es que se suele describir meramente forma y función, especialmente, en el caso de las literarias. De manera que aquí

profundizaremos algo más. Como ya hemos indicado, situamos estos epitextos en el ámbito de la comunicación científica, porque creemos que cumplen una función similar a la de otros escritos científicos o académicos, si bien estos muestran una relación biunívoca entre el autor del texto y el lector del mismo. Sin embargo, la relación comunicativa que se crea en el marco de una reseña crítica sobre temas especializados remite a una tríada: emisor o autor del trabajo, mediador o reseñador y receptor o lector.

En consecuencia, el concepto pertenece de lleno al ámbito de la comunicación y la mediación lingüístico-científica. Por otra parte, siempre que se produce una obra literaria, eso ocurre en un tiempo y un espacio que determinan la relación entre autor y lectores y, en consecuencia, debe ser analizada teniendo en cuenta estos aspectos, convirtiéndose así el autor en mediador lingüístico entre la realidad reflejada y el lector, siempre en el marco de una cultura¹⁷. De manera que, si un autor ya se considera un mediador, aún más lo serán los autores de reseñas.

A este marco podemos añadir la perspectiva que ofrecen Gianmatteo y Ferrari en un trabajo de características didácticas, pero con una aproximación al significado de las reseñas que vale la pena destacar:

[...] la reseña es una clase textual propia de la comunicación académica escrita, que constituye un tipo de comunicación formal caracterizada como discurso planificado, de contenido abstracto y cuya base textual [...] es fundamentalmente expositiva-argumentativa (1999-2000).

Siguen, estas autoras, afirmando que las reseñas constituyen un género textual que se puede diferenciar en: resumen, reseña y reseña crítica. Aquí nos centraremos en la reseña crítica, puesto que es este tipo de texto el que elabora nuestro autor. Continúan Gianmatteo y Ferrari (1999) indicando lo siguiente sobre el proceso:

Reseñar un texto implica, en primer lugar, haberlo comprendido acabadamente como para poder resumir lo esencial de su contenido, pero, además, es necesario que el que realiza la reseña esté en condiciones de emitir opiniones y juicios de valor fundamentados acerca del texto leído. Cumplidas las dos condiciones anteriores, se requiere poner en funcionamiento el complejo de capacidades que integran la competencia comunicativa para ponerlo por escrito de acuerdo con la organización propia de esta clase textual, adecuando, además, el registro al nivel de lengua propio de la comunicación académica.

Del análisis de las reseñas del corpus queremos destacar, en relación con la caracterización anterior, los siguientes aspectos:

¹⁷ V. Vila Rubio (2010), *apud* De Grandis (1997).

- a) Gili conocía perfectamente los ámbitos de las obras que revisaba por su preparación y competencia filológica y lingüística. En consecuencia, podía comprender, obvia y sobradamente, los textos, por lo que estaba en condiciones de emitir juicios y valoraciones.
- b) Asimismo, se observa su competencia comunicativa en las muchas y variadas alusiones a los destinatarios, así como por su estilo accesible, en general, y con un punto de expresión literaria no rebuscada pero sí refinada y acorde con el discurso estilístico-académico en ciencias sociales de la época, para proporcionar los aspectos destacables de la obra y del autor en cuestión. Gili se asemeja en este punto a uno de sus principales referentes, Andrés Bello, por su dedicación y conocimientos gramaticales y lingüísticos, pero a la vez, por un afán poético, propio de la época y de ciertas personalidades.

En cuanto al contenido, estas autoras dan como estructura básica de esta clase textual, la siguiente: introducción, resumen expositivo, comentario crítico y conclusiones.

No obstante, los textos de nuestro corpus no se ajustan exactamente a este modelo, aunque sí siguen un patrón aproximado a lo largo de toda la serie. De hecho, Gili Gaya construye sus reseñas con un método bastante homogéneo dentro de la libertad creadora que también exhibe. Por ello, el orden que vamos a indicar a continuación no es rígido en estos epítextos. Sí suelen iniciarse con el contexto y finalizar con las recomendaciones, deseos o expectativas, pero a lo largo del texto se va alternando el resto de las pautas destacadas.

A continuación, indicamos brevemente tales pautas, ya que desarrollaremos más ampliamente estos aspectos, con ejemplificaciones, en el capítulo 4:

- a) El contexto: Suele iniciar el texto ofreciendo detalles del contexto general en que se enmarca el texto fuente. También los datos del autor, así como las motivaciones para la elaboración de la obra. Igualmente, se incluyen los motivos para escribir la reseña.
- b) Datos de la obra y resumen: En el encabezamiento se ofrecen los datos bibliográficos. Rara vez se ofrece un resumen pormenorizado.
- c) Evaluación de la obra: La suele dispersar a lo largo del texto. Menciona virtudes, aciertos, carencias, errores. Sobre todo, destaca, tanto positiva como negativamente, el rigor y el método con que se ha trabajado o no en la investigación que describe la obra.
- d) Mención de los destinatarios: Solo cuando la evaluación es positiva. Incluye las recomendaciones a los diversos tipos de receptores idóneos para la obra, como se ha descrito en el capítulo 4.2.

- e) Mención de fuentes u otras obras: Pueden ser fuentes de la obra o de la propia reseña. También aquellas obras anteriores o paralelas a la reseñada que tienen alguna relación positiva o negativa con esta. Pueden también ser del propio autor del texto fuente.
- f) Sugerencias y enmiendas: Además de algunas sugerencias, ofrece posibilidades de enmienda a aspectos que cree mejorables o incluso erróneos.
- g) Deseos y expectativas: Son también muy habituales en la parte final de la reseña. Suele alentar al mismo autor o a otros a continuar la investigación de que se trate y declara que quedará expectante ante nuevos resultados.
- h) Registro/estilo: Se observa un estilo muy personal. De hecho, en el marco de un registro académico y riguroso, se dan rasgos, en ocasiones, muy expresivos e, incluso, literarios o poéticos.

4.3.2 Análisis cuantitativo

Para finalizar este apartado, a continuación, expondremos el análisis cuantitativo y su interpretación respectiva en relación con los diversos criterios de clasificación que hemos establecido en la tabla general de las reseñas (Tabla 3).

- a) En primer lugar, revisaremos un aspecto formal interesante: la extensión de las reseñas. Las hemos clasificado en: muy breve (media página), breve (1 página), media (entre 1 y 2 páginas) y larga (más de 2 páginas). El resultado es el siguiente:

Extensión	N.º reseñas	%
Muy breve	7	17,9 %
Breve	9	23,1 %
Media	19	48,7 %
Larga	4	10,2 %
Total	39	99,9 %

Tabla 5

Se observa, pues, que Gili resolvía la mayor parte de reseñas en más de una página o dos, es decir, extensión media. Las muy breves, son, a menudo, de crítica negativa, por lo que se supone que no quería detenerse demasiado en ellas. La más larga es la que realiza sobre el *Diccionario de la Academia* de 1947, a la que dedica 6 páginas, en las que pone de manifiesto algunos defectos, sobre todo en cuanto a las etimologías, los sinónimos, etc. A la vez,

ofrece propuestas de corrección. Otras reseñas que también exceden las dos páginas son las que dedica a Cuervo o a Navarro Tomás.

b) Seguimos por las áreas de especialidad de las cuales se ocupa Gili en este corpus.

Áreas de especialidad	N.º reseñas	%
Fonética, Fonología, Ortología	3	7,7 %
Dialectología	9	23,1 %
Lexicología, Lexicografía, Historiografía lexicográfica, Lexicografía bilingüe	12	30,7 %
Enseñanza y pedagogía	2	5,1 %
Gramática	3	7,7 %
Historiografía lingüística	2	5,1 %
Lingüística general	2	5,1 %
Historia de la lengua, Gramática histórica	6	15,3 %
Total áreas: 14	39	99,8 %

Tabla 6

No es fácil realizar esta clasificación, puesto que hay algunos ámbitos que se entrecruzan, como se puede observar. Hemos agrupado una serie de ellos como, por ejemplo, los que se refieren al tratamiento del léxico desde perspectivas diversas; o al aspecto diacrónico de la lengua; y también las cuestiones relativas al ámbito fonológico. En suma, lo que apreciamos es que existe una mayoría de reseñas sobre el ámbito del léxico en sus diversas aproximaciones. Le sigue la dialectología, ámbito en el que Gili también trabajó, pero no tanto como sus colegas del Centro y sucesores, a quienes rinde reconocimiento con sus comentarios. Le sigue la historia de la lengua y la gramática histórica, tanto en catalán como en castellano, como veremos seguidamente. Si unimos gramática diacrónica con sincrónica observamos una gran atención a este ámbito, pues iguala en número a la dialectología. En cualquier caso, está claro que son muy variados los ámbitos que Gili abarcó, como lo prueban, no solo este corpus sino su propia obra.

c) La distribución de los ámbitos lingüísticos de las obras es también un indicador interesante. El resultado es el siguiente:

Ámbito lingüístico textos fuente	N.º res.	%
Español	28	71,9 %
Catalán/Valenciano/Baleares	7	17,9 %
Vasco	1	2,5 %
Italiano	3	7,7 %
Total ámbitos: 4	39	100 %

Tabla 7

El resultado da cuenta de una abrumadora mayoría de trabajos relativos a la lengua española, casi un 72 %. Gili no abandona, no obstante, su lengua materna, con cerca de un 18 % de muestras.

d) Con respecto a la lengua de las reseñas, no es necesario reflejar en una tabla el análisis cuantitativo, ya que están todas redactadas en castellano excepto una, en catalán, dado que se publicó en una revista que habitualmente recogía artículos y reseñas en esa lengua: *Estudis Romànics*.

e) Veamos ahora qué publicaciones acogieron las reseñas de Gili, y en qué períodos, cuántas reseñas en cada revista, y cuántas cada año, todo lo cual nos ofrecerá una información interesante con respecto al contexto, del que hablaremos más adelante. Son las tablas 8 y 9.

Revista	N.º reseñas	Lapso temporal	%
<i>Revista de Filología Española (RFE)</i>	19	1920-1953	48,7 %
<i>Ínsula</i>	10	1946-1956	25,7 %
<i>Nueva Revista de Filología Hispánica (NRFH)</i>	3	1947-1949	7,7 %
<i>Boletín Biblioteca Menéndez y Pelayo (BBMP)</i>	3	1945-1946	7,7 %
<i>Estudis Romànics (ER)</i>	1	1947/48	2,5 %
<i>Revista Hispano Americana (RHA)</i>	1	1952	2,5 %
<i>Revista Interamericana de Bibliografía (RIB)</i>	1	1953	2,5 %
<i>Arbor</i>	1	1954	2,5 %
Total revistas: 8	39	1920 a 1956	99,8 %

Tabla 8

Año publicación	N.º	%
1920	1	17,9 %
1923	1	
1925	1	
1926	1	
1927	1	
1931	1	
1936	1	
1945	2	61,5 %
1946	5	
1947	4	
1947/1948	1	
1948	2	
1949	4	
1950	6	
1951	1	20,5 %
1952	3	
1953	2	
1954	1	
1956	1	
Total años: 18	39	99,9 %

Tabla 9

Tras estas informaciones podemos observar que, de los 18 años de su vida en que Gili publicó reseñas, los de mayor productividad en este ámbito fueron los que van de 1945 a 1950. Fueron años en los que Gili estuvo en comisión de servicios en el nuevo CSIC (1946 a 1956); una época en la que no tenía docencia, pues por fin, había conseguido regresar a Madrid. Por otro lado, observamos que la mayor parte fueron publicadas en la *RFE* e *Ínsula*. En la *RFE*, concretamente, durante casi todos los años de publicación de sus reseñas, incluyendo los previos al conflicto bélico. En *Ínsula*, inició sus colaboraciones más tarde, lógicamente, dado que esta revista empezó su andadura tras la guerra civil, en 1946. La *RFE* y la *BBMP* eran las únicas que existían antes de la guerra en España. La primera, fundada en 1914, por Menéndez Pidal en el seno del CEH y la segunda, en 1919, por la Sociedad Menéndez Pelayo. Ambas dejaron de aparecer durante el período conflictivo: la *RFE*, entre 1937 y 1947; y el *BBMP*, durante los propios años de guerra. Las dos revistas americanas, *RHA* y *RIB*, comenzaron a publicarse, res-

pectivamente, en 1940 y 1951. La primera era una publicación científica¹⁸ que acogió la reseña de Gili Gaya sobre una obra lexicográfica dedicada a la legislación indiana, cuyo autor era Rafael Altamira, jurista y miembro destacado de la ILE que, al inicio de la guerra civil tuvo que exiliarse, primero a Europa y finalmente a México, donde murió. Entendemos, pues, que de nuevo Gili se ocupó de la obra de uno de sus referentes ideológicos. Por otra parte, los datos muestran claramente que, entre 1936 y 1945, Gili no publicó ningún texto de este tipo, obviamente debido a las consecuencias derivadas para él del largo paréntesis de actividad que sufrió debido a su forzado aislamiento geográfico y científico.

f) Veamos ahora de qué autores se ocupó principalmente Gili Gaya.

Autor	N.º res	%
Tomás Navarro Tomás	4	10,2 %
Sanchís Guarner	3	7,7 %
Rafael Lapesa	2	5,1 %
Rodríguez-Castellano	2	5,1 %
Francesc de B. Moll	2	5,1 %
Luzio Ambruzzi	2	5,1 %
Resto de autores (25)	1	2,5 % c/u
Total autores: 31	39	100,7 %*
*Esta cifra no es exacta porque algunos autores comparten reseña		

Tabla 10

Se observa que el autor sobre cuyas obras expresó más comentarios fue su antiguo maestro, Tomás Navarro Tomás, como sabemos, exiliado en los Estados Unidos tras la guerra, en 1939, y que, desde allí publicó sus obras sobre fonética, pronunciación y entonación, así como sobre el habla de Puerto Rico, donde Gili había estado, asimismo, antes de la guerra¹⁹. Sobre Sanchís Guarner y F. de B. Moll, sus reseñas se relacionan con aspectos de su lengua materna. En relación con Rafael Lapesa, este fue un estrecho amigo suyo, algo más joven que él y colaborador también en el CEH; siempre mantuvieron el contacto y se siguieron en sus respectivos trabajos. Con respecto

¹⁸ Su título completo era: *Ciencia: Revista Hispano-Americana de Ciencias Puras y Aplicadas*, editada en México, por el Patronato de Ciencias de México, desde 1940 hasta 1975.

¹⁹ Gili estuvo en Puerto Rico el curso de 1929-1930, como pensionado por la Junta para investigar sobre el sistema educativo de la isla. Y regresó, recién jubilado, el curso de 1959-1960, para impartir docencia en la Universidad de Río Piedras.

a Ambruzzi, se ocupó especialmente de su diccionario italiano-español, en sus dos volúmenes²⁰. Y las reseñas de Rodríguez-Castellano son relativas a cuestiones dialectológicas, una de las parcelas más abordadas por Gili Gaya, como se ha comprobado en la Tabla 6. Del resto de obras y autores compuso una reseña de cada una de ellas, como hemos visto, de varios ámbitos lingüísticos.

g) Finalmente, sobre lo que hemos llamado afectación geotemática, esto es, sobre los temas de interés para los ámbitos geográficos implicados en las reseñas, podemos aportar los datos cuantitativos en la tabla siguiente.

Española	74,3 %
Cat/Val/Bal	15,3 % %
Americana	30,7 %
Otras	10,2 % %

Tabla 11. Afectación geotemática

El cómputo de estos porcentajes no puede resultar 100 porque los ámbitos americano y español en muchas ocasiones coinciden y los hemos tenido en cuenta también individualmente. Lo cierto es que para Gili Gaya muchos de los temas tratados en las obras reseñadas afectan tanto al ámbito americano y sus destinatarios como al español, de ahí la coincidencia. Para él, la lengua española es de todos, no establece más diferencias que las dialectales y nunca se observa una relación de superioridad o inferioridad entre ambas, ni siquiera de forma marginal.

4.4. El mensaje

En este capítulo abordaremos el discurso de estos paratextos. Según Afanador (2002), solo vale la pena escribir sobre obras de valor, no sobre 'los libros malos'²¹. Esto, con respecto a obras literarias, puede ser aceptable, pero no lo es en obras de carácter académico y científico. En este caso, nos adherimos al planteamiento de otros críticos, que inciden en la idea de la mediación responsable:

²⁰ Gili consideraba excelente el trabajo de este hispanista italiano. Publicó también una nota necrológica a su fallecimiento, en 1953.

²¹ Este crítico, refiriéndose a las reseñas literarias, afirma: "Voy a decirlo de una vez: perteneczo al bando de la crítica celebratoria. Sólo vale la pena hablar de aquellos libros que nos han conmovido, que no han sido escritos para el olvido sino para perdurar. Los que, de alguna manera, son sobresalientes, los que nos hacen mejores [...] Hablar de un libro malo es inútil. El libro malo será olvidado."

el crítico es sobre todo un mediador que tiene la tarea de orientar al público tanto con su juicio como con sus interpretaciones, pero a la postre seremos los lectores los únicos jueces de nuestra experiencia (Brioschi & Di Girolamo, 1988, 57)²².

Las reseñas de nuestro corpus responden a este modelo. Aquí, Gili Gaya es el mediador que tiene el cometido de orientar al receptor, incluso, como hemos visto, precisando a qué tipo de lector va dirigida la obra y si le es o no conveniente, según el nivel, o si la crítica es positiva o negativa. En cualquier caso, como Gianmatteo y Ferrari (1999-2000) indican, las reseñas pueden distinguirse por utilizar

una prosa basada en el escritor, es decir, que se presenta como un simple reflejo de su desarrollo del tema, y una prosa basada en el lector, que constituye una verdadera reescritura del texto en función de facilitar su seguimiento y comprensión por parte del lector. [...] en la reseña, aunque se trate de una clase reformulativa, es igualmente necesario el logro de un texto autónomo, es decir, comprensible para su destinatario en forma independiente tanto del contexto extralingüístico que lo originó, como del texto fuente que toma como base. Es decir, se trata de lograr una verdadera reelaboración o nueva formulación del texto fuente desde la óptica personal del productor.

Según lo observado, en esta clase de textos de Gili se cumple la premisa, aducida por estas autoras, de una prosa basada en el lector. Para verificar esta hipótesis, hemos considerado una serie de argumentos que hemos clasificado, por sus características, en formales y conceptuales y que se relacionan con el apartado 4.3.1, en el que dábamos cuenta de la estructura de los epitextos. Tales argumentos, a su vez, pueden ser intralingüísticos y extralingüísticos, según su alcance interno o externo.

4.4.1 Argumentos formales

Entre los de tipo formal, incluimos los siguientes, de los que aportaremos los ejemplos correspondientes:

4.4.1.1 Motivos para la reseña

En este sentido, hay que considerar el hecho de que el criterio (externo) de selección de las obras reseñables o textos fuente, puede proceder de dos voluntades: la del autor de las reseñas, según sus preferencias, o la del editor que solicita la crítica a especialistas del ramo. En el caso de nuestro autor, hemos entendido que se dieron ambas, ya que en algunos casos manifiesta claramente que la re-

²² *Apud* García Cortés, Ana María y Muro Díez, Mikhael (2011, 80).

vista se lo ha propuesto, pero en otros deducimos que su propio interés, la ausencia de críticas previas o sus preferencias por autores afines a su ideología y/o conocidos por haber trabajado conjuntamente, también lo movieron a hablar de sus obras.

Veamos, a continuación, algunos ejemplos de tales motivaciones:

Por estas razones, este *Boletín* ha creído que no debía pasar sin comentario, aunque tardío, una obra tan importante [...] (en Lapesa 1945)²³.

[...] y ello me anima a escribir las observaciones que siguen, sugeridas por el deseo de ver mejorados algunos aspectos [...] (en *DRAE* 1947).

[el Sr. Casares] lamentaba en un artículo la escasa atención que la crítica suele prestar a las sucesivas reimpressiones del Diccionario: algo se escribía sobre ello en América; casi nada en España (en *DRAE* 1947).

4.4.1.2 Estructura y resumen del texto fuente

En las reseñas, como se ha dicho más arriba, Gili no suele detallar la estructura exacta del volumen, ni citar las partes, etc. Tan solo en los casos de recopilaciones, ofrece una mínima información al respecto:

Contiene este libro un conjunto de estudios sobre diversos temas fonológicos, algunos enteramente nuevos, y otros que habían sido ya tratados por el autor [...] (en Navarro Tomás 1946).

El nuevo libro de Casares está compuesto de varios trabajos escritos en ocasiones diversas [...] (conferencias, informes, comunicaciones, etc.) (en Casares 1950).

Se reúnen en este volumen cuatro conferencias que el autor pronunció en Valencia en diciembre de 1948 [...] (en Sanchís Guarner 1951).

Reúne el Sr. Flórez en este volumen una serie de conferencias radiadas sobre los temas a que alude su título. Aunque el autor no ha querido organizarlas de un modo sistemático, que se despegaría de su propósito divulgador, por la ordenación que les ha dado podemos dividir su contenido en cuatro grandes grupos temáticos (en Luis Flórez 1953).

Tan solo en una ocasión, el crítico da cuenta del formato que presenta el texto fuente:

²³ Indicaré, junto a las citas, el autor de la obra reseñada y el año de publicación de la reseña; se puede hallar el resto de datos en la Tabla 3. Además, estos ejemplos van entre comillas para distinguirlos de las citas de otros autores.

Encabezan el manual varios capítulos destinados a instruir al lector en problemas generales de dialectología [...]. A continuación, estudia uno por uno los dialectos españoles peninsulares. [...] Cada uno de ellos va precedido de la bibliografía más importante para encaminar su estudio (en García de Diego 1947).

En otra reseña, sin informar de la estructura del volumen, sí indica que en cada capítulo se ofrece una bibliografía:

El libro que aquí comentamos es una recapitulación de lo hecho hasta hoy. En todos sus capítulos nos da el autor una minuciosa bibliografía que bien puede llamarse exhaustiva [...] (en Badía Margarit 1952).

Algunas veces indica explícitamente que no va a resumir la obra:

No intentaré hacer aquí el extracto de un libro donde todos los detalles son valiosos para el lector atento (en Navarro Tomás 1950).

Ni siquiera en extracto sería posible dar aquí al lector una idea precisa del contenido de este libro tan rico en temas de meditación para los hombres de hoy y de mañana (en Jiménez Fraud 1949).

Gili no aporta, pues, en general, resúmenes de toda la obra, sino que selecciona los aspectos que más le interesa destacar extendiéndose en ellos, pero sin especificar más en cuanto a la estructura de la obra.

4.4.1.3 Enmiendas y sugerencias

Según este criterio, ciertamente interno, muy a menudo el crítico realiza comentarios en este sentido, puede que sea en obras a las que considera válidas o en otras a las que, por razones varias, no les da su aprobación. Por ejemplo, tiene la *Gramática Castellana* de Alonso y Henríquez Ureña, por una obra valiosa, ya que, según dice:

[...] que yo sepa, no hay en todo el mundo hispano Gramática alguna que tan valientemente se haya lanzado a articular toda la materia con tan hondo sentido orgánico como la que han escrito los Sres. Alonso y Henríquez Ureña (en Alonso & H.Ureña 1946).

Sin embargo, afirma que pareciera que los autores quieren justificar sus postulados disertando sobre cuestiones que van más dirigidos a docentes que a discen-tes. Así que señala:

Si mi consejo valiese algo, yo les recomendaría que suprimiesen estas disquisiciones y redactasen su obra solo para los escolares (en Alonso & H.Ureña 1946).

En el caso del *DRAE* de 1947, Gili expone una serie de rectificaciones concretas con respecto a las etimologías y los sinónimos. Asimismo, cree que la cuestión del léxico científico-técnico precisa de una atención más precisa:

En el terreno del tecnicismo científico, convendría sobre todo someter a revisión cuidadosa muchas denominaciones de plantas y animales, cuya descripción amontona a menudo caracteres poco importantes, y deja en olvido rasgos esenciales o característicos de la especie descrita. Quizá la presencia de algún naturalista en el Seminario de Lexicografía podría encaminar la solución de este difícil problema, que se complica singularmente cuando se trata de establecer la correspondencia exacta de los sinónimos (en *DRAE* 1947).

Gili Gaya estaba convencido de que la colaboración entre lingüistas y científicos era absolutamente necesaria. Lo apreciamos, asimismo, en la reseña de otra obra, en este caso sobre los comentarios al *Glosario hispano-musulmán* que Oliver Asín había dado a conocer años antes. A este propósito, Gili afirmaba que "los filólogos no hemos sabido aprovechar" los materiales de Oliver, porque solo se habían dedicado a estudiar el español preliterario y los dialectos mozárabes, y explicaba:

Bien es verdad que los filólogos tropezamos en nuestra investigación con la misma dificultad que Asín encontró: nuestra falta de conocimientos botánicos nos hace retroceder a menudo ante la identificación de los géneros y especies vegetales, cuyo nombre ofrece una doble vertiente lingüística y científiconatural [*sic*] que, como signo y significado, hay que interpretar conjuntamente (en Álvarez López 1949).

Y esto lo decía alguien que, precisamente, tenía, al menos, más conocimientos en este ámbito que muchos de sus colegas.

En ocasiones, su sugerencia de mejora es sutil, indirecta, porque, en cierto modo, la carencia destacada está justificada en cierta medida. Es lo que observamos cuando, para la obra de García de Diego, manifiesta que el autor ha conseguido no un estudio completo sino una guía metódica, con lo cual, dice, que el propio autor:

[...] nos advierte de que hay en su libro una desproporción deliberada en cuanto al espacio que dedica a cada uno de los grupos dialectales. Importa el método más que el contenido (en García de Diego 1947).

En otros casos, su estilo crítico es más directo, como cuando afirma:

No me parece buen criterio el de suprimir los derivados sin definición (en Hill 1923).

4.4.1.4 Deseos y expectativas

A menudo, especialmente, al finalizar su texto, Gili manifiesta sus deseos con respecto a las obras a las que considera dignas de atención o de continuación.

Un ejemplo claro de ello es el siguiente:

Es, pues, de desear que una publicación que tanto va a contribuir al desarrollo de la Dialectología hispánica y al mejor conocimiento de los romances de esta Península nuestra, donde, al decir, de Maragall: *En cada platja fa son cant l'onada, més terra endins se sent un sol ressò*, encuentre los apoyos morales y materiales necesarios para llegar a feliz término y no se extinga entre tantas empresas intelectuales malogradas por falta de continuidad (en Alcover & Sanchís & Moll 1950).

En el que, además, su lamento final tiene una justificación clara, ya que él mismo había sufrido tal contrariedad a propósito del *Tesoro Lexicográfico*, desgraciadamente interrumpido, nunca reemprendido y, finalmente, inacabado.

Acerca de los estudios de Espinosa, con reelaboración de Rosemblat, sobre el español de Nuevo México, desea que siga la publicación de los trabajos relativos a Colorado y California, y añade:

La historia reciente del conflicto lingüístico en las provincias anexionadas a los Estados Unidos permitirá quizá establecer conjeturas razonables sobre lo que ha podido ocurrir en el pasado en algunos territorios donde se produjo una superposición parecida (en Espinosa & Rosenblat 1946).

Siguiendo con la Dialectología y ante el inexorable paso del tiempo y la pérdida consiguiente de hablantes de ciertas variedades lingüísticas, como es el caso del bable, Gili señala:

Urge que cunda el ejemplo entre nuestros jóvenes filólogos y se apliquen a recoger e interpretar los datos que hoy todavía pueden aprovecharse de las hablas locales porque muchas de ellas van camino de desaparecer muy pronto. [...] Muchos fenómenos del lenguaje solo hallan explicación en la realidad viva y cambiante de las hablas dialectales (en Rodríguez-Castellano 1956).

Con respecto a las actividades del Instituto Caro y Cuervo, esboza el siguiente deseo:

Sería conveniente que, para facilitar el aprovechamiento de tan copiosas noticias, el Instituto Caro y Cuervo publicase un folleto con el índice alfabético de las palabras y variantes estudiadas en este volumen de *Obras inéditas* [de Cuervo], semejante al que puso Cuervo al final de sus apuntaciones (en Espinosa & Rosenblat 1946).

Asimismo, realiza llamamientos como:

Esperemos ahora la publicación ofrecida a los estudios menores de Cuervo en el *Boletín del Instituto Caro y Cuervo* y que el éxito de esos trabajos previos anime al P. R. y al Sr. G. de la C. en la difícil y necesaria labor de continuar el *Diccionario de Construcción y régimen* (en Cuervo & Restrepo & González de la Calle 1946).

En relación con el trabajo de Caro Baroja sobre la historia de la lengua vasca, Gili expresa esta aspiración:

[...] la competencia que demuestra el autor en esta y otras publicaciones suyas, nos hace esperar con vivo interés los trabajos que anuncia sobre el problema del vascoiberismo y el de las relaciones del euskera con lenguas no indoeuropeas (en Caro Baroja 1948).

4.4.1.5 Alusiones personales

A caballo con los aspectos propios de su estilo expresivo que expondremos en el siguiente apartado, destacamos aquí algunas alusiones a sí mismo que don Samuel realiza en estos textos, como, por ejemplo, en el siguiente párrafo:

Cuanto nos dedicamos a la enseñanza, sobre todo si es elemental, debemos amoldarnos a unas circunstancias sociales dadas que nosotros no podemos inventar, so pena de condenarnos a total ineficacia; en este ajuste se halla a la vez la limitación y la gloria del maestro (en Alonso & H. Ureña 1946).

Mucho sabía de ello, puesto que uno de sus *leitmotiv* fue, sin duda, ese poder de adaptación al alumno en su labor de enseñante, lo cual concuerda con aquel criterio de autolimitación que también menciona en otras de sus reseñas.

En otros casos, sus propios recuerdos afloran en el momento de redactar una de sus reseñas:

[...] y a la *calaixera de mossén Alcover* acudíamos todos en busca de datos reunidos con paciente tenacidad en el habla viva y [...] en los textos literarios (en Alcover & Sanchís & Moll 1950).

A veces, la primera persona le sirve para justificarse, irónicamente, ya que, en realidad, está lanzando un dardo:

No tengo la superstición de los eruditos que para decir que dos y dos son cuatro necesitan apoyarse en una docena de datos [...] (en Clavería 1952).

4.4.1.6 Registro y estilo

Su registro, obviamente, es académico-científico, pero, a la vez, con un estilo plagado de toques expresivos. Por ejemplo, contiene rasgos que muestran su

implicación profesional y personal en el tema, explícita o implícitamente. En este último caso y de forma especial, cuando alude al contexto, con mensajes más o menos crípticos. Un contexto bien conocido por él, tanto de etapas anteriores a 1936 como inmediatamente posteriores. Fueron estos, años en los que la crítica a ciertas situaciones o los rasgos de añoranza hacia otras debían materializarse veladamente, para no volver a caer en conflictos indeseados, de los que ya tuvo suficientes nuestro autor durante y tras la guerra.

Asimismo, su didactismo se refleja en un estilo claro y muy orientado al lector. No obstante, tampoco escatima pinceladas de un registro más literario, incluso con citas, como hemos visto en algunos ejemplos ya mostrados. En el siguiente, se aprecia también el tono poético que alienta en sus observaciones:

Pertrechado con esta preparación científica rigurosa y a impulsos del amor que siente por su tierra natal, estaba en condiciones óptimas para practicar ese *intelletto d'amore* que palpita en todos los capítulos de la *Gramática valenciana* y anima como soplo vivificador la exposición de la doctrina gramatical, que hubiera sido árida en manos menos expertas que las suyas (en Sanchís Guarner 1950).

4.4.2 Argumentos conceptuales

Vayamos ahora al aspecto conceptual, para el que hemos planteado los siguientes argumentos, con las respectivas ejemplificaciones:

4.4.2.1 Utilidad, necesidad y novedad de la obra

Preferimos asociar estos tipos de argumentos puesto que la diferencia entre ellos es mínima a la hora de justificar tanto la reseña como el texto fuente. A menudo, además, suelen presentarse unidos. Veamos algunos ejemplos.

Esta obra dejará notable y extensa huella en la enseñanza de nuestro idioma [...] Aunque el libro va ya por su cuarta edición, puede decirse que es nuevo para el público español, [...] (en Alonso & H. Ureña 1946).

Asimismo, Gili destaca la novedad debida a la voluntad y el esfuerzo del autor del texto fuente, como en el caso de Moll, para la lengua catalana, "por la novedad y originalidad de su inventario de prefijos y sufijos." Y sigue:

[...] no se había intentado hasta el presente un estudio sistemático de la derivación, y el autor ha tenido que elaborarlo de primera mano; este es, pues, uno de los capítulos más ricos y nuevos del libro (en Moll 1953).

En otras ocasiones, Gili insiste en la utilidad y necesidad de los textos fuente dada su excelente factura o bien por la carencia de estudios en el área tratada:

[...] ningún dialecto hispánico había sido inventariado con más minuciosa exactitud ni tan ampliamente relacionado con las formas correspondientes de España y América (en Espinosa & Rosemblat 1946).

Es mucho lo que falta por hacer, tanto aquí como en América, hasta que nuestra Dialectología pueda constituir un cuerpo de doctrina tan acabado como el que se ha logrado ya en otros países románicos (en García de Diego 1947).

4.4.2.2 Aspectos metodológicos del texto fuente

Este argumento está presente en gran parte de los textos reseñados, puesto que se trata de un aspecto que los formados en el CEH tenían muy presente. Gili suele destacar si una obra presenta una metodología científica y rigurosa o si, por el contrario, no lo hace. Ahí radican algunas de sus críticas a determinadas obras o, en su caso, a autores de trabajos anteriores que no han sido rigurosos y por ello la necesidad de la obra que en esos momentos se reseña. En clave positiva leemos:

[...] ens palesen una vegada més l'admirable rigor metòdic que posa el Sr. Lapesa a afilarar tots els detalls dels temes que estudia i treure'n unes conclusions fermes [...] (en Lapesa 1947-48).

[...] un excelente enfoque metódico de cómo deben ser tratadas las cuestiones de Geografía dialectal en cualquier país del continente americano [...] (en Navarro Tomás 1950).

[...] los estudios [...] que comentamos marcan una orientación metódica y segura (en Clavería 1952).

[...] reelaboración de materiales hecha con la mejor técnica lexicográfica de nuestros días [...] han sometido [los datos] a las exigencias metódicas de la lingüística actual (en Alcover & Sanchís & Moll 1950).

En otros casos, Gili se duele del escaso o nulo rigor científico o metodológico de la obra en sí o de trabajos anteriores que el trabajo reseñado mejora:

Es de lamentar en este sentido que el trabajo de Hill no haya logrado satisfacer esta necesidad [disponer de un índice completo] (en Hill 1923).

Por fortuna, estos estudios van tomando entre nosotros verdadero rigor metódico y van saliendo cada vez más de las manos bienintencionadas, pero insolventes de los aficionados sin preparación (en Rodríguez-Castellano 1956).

Porque la filología tiene también sus arbitristas (¡y cuán numerosos!), sobre todo cuando la fantasía puede operar sobre un vastísimo campo de raíces y afijos de varias procedencias y larga trayectoria [...] (en Clavería 1952).

En ocasiones, destaca la capacidad científica del autor, su objetividad o su poder de síntesis, incluso de "autolimitación", para que el mensaje sea más eficaz:

[...] el lector enterado sí se da cuenta de la firme preparación científica de su autor (en Flórez 1953).

[...] con amorosa dedicación y competencia [...] y con criterio científico riguroso (en Rodríguez Castellano 1956).

[...] pertrechado [el autor] con esta preparación científica rigurosa [...] (en Sanchís Guarnier 1951).

Un libro de síntesis redactado con tanta probidad científica y tan cuidadosa información bibliográfica [...] (en Badia Margarit 1952).

La objetividad con que se aplica [el autor] a la interpretación de los hechos, sin prejuicios nacionalistas ni españolistas, contribuye a darle el valor científico que de algunos años a esta parte van tomando afortunadamente los estudios vascos (en Caro Baroja 1948).

Esta visión sintética no oscurecida por el especialismo excesivo y que no se extravía en la maraña bibliográfica ni en el pormenor erudito, me parece su mejor cualidad (en Moll 1953)

[...] y de esta autolimitación procede la claridad y el sentido de las proporciones con que el libro está concebido y redactado (en Navarro Tomás 1944).

En definitiva, Gili Gaya se adhiere a la concepción de la filología y la lingüística como una parte de la ciencia y como tal debe ser tratada.

4.4.2.3 Mención de fuentes u obras de otros autores

Gili suele indicar fuentes relativas a ciertos aspectos de la obra, hayan sido mencionadas por el autor de la misma o no. Por ejemplo, apela a Bello en la reseña que dedica a Alonso y Henríquez Ureña, los cuales se basaban de forma explícita, ya desde el mismo Prólogo, en los planteamientos del venezolano. Señala Gili Gaya:

Bello inició entre nosotros la definición de las diversas partes de la oración por su función sintáctica, sin llegar a estructurarse del todo su doctrina con arreglo a este pensamiento (en Alonso & H.Ureña 1946).

En otro caso, Gili menciona, como fuentes de la obra, a Menéndez Pidal, Schulten, Bosch Gimpera "y otros arqueólogos", a los que el propio autor, en este caso, Rodríguez-Castellano (1947), ha recurrido.

Y de la obra de Moll indica su valor dada la carestía de fuentes:

Con todo, sin más trabajos previos en que apoyarse que los de Alfonso Par, Pompeyo Fabra, Klesper y pocos más, Moll ha puesto a contribución sus extensas lecturas de textos antiguos y modernos [...] (en Moll 1953).

En la reseña sobre la obra de Álvarez López, que analiza y comenta el *Glosario botánico musulmán* que Asín Palacios había editado, Gili celebra tal aportación a la vez que menciona el hecho de la escasa atención prestada a aquel *Glosario* hasta ese momento, y añade:

Hay que señalar, sin embargo, un excelente trabajo de Amado Alonso, publicado en la *RFH* (en Álvarez López 1949).

Igualmente, puede mencionar otros trabajos que han citado o incluso han bebido posteriormente de las propuestas de alguno de los autores cuyas obras reseña. Por ejemplo, sobre la obra de Espinosa y Rosemblat, *Estudios sobre el español de Nuevo Méjico* (1944), Gili señala que las primeras aportaciones del primero (1909, 1911, 1913) sobre este tema fueron aprovechadas por autores como "Hanssen, Menéndez Pidal, Krüger y otros muchos" (en Espinosa & Rosemblat 1946).

Asimismo, menciona a Millardet, a propósito del *Manual de pronunciación española* de Navarro Tomás, afirmando que este

[...] hizo notar entre las cualidades más destacadas de aquel libro la precisión y agudeza con que el autor seguía y explicaba los delicados matices de la entonación lingüística (en Navarro Tomás 1946).

O señala, a propósito de las tareas de F. de B. Moll:

Entre sus valiosas investigaciones figuran en primera línea las *Adiciones catalanas al Diccionario románico etimológico*, de Meyer-Lübke, que el gran romanista alemán incorporó casi íntegras a su segunda edición (en Moll 1953).

Y aun en ocasiones, se atreve a afirmar que algunas de las aportaciones de la obra que reseña hubieran podido ser aplaudidas por autores insignes de épocas anteriores, como:

Es un capítulo que Menéndez Pelayo añadiría con gusto a *La Ciencia española* (en Álvarez López 1949).

4.4.2.4 Alusiones a obras del propio autor

Como muestra de alusiones a otras obras del mismo autor, citamos las siguientes:

[...] puede mirarse el *Compendio* como una selección vulgarizadora del *Manual de pronunciación española* [...] (en Navarro Tomás 1927).

En el caso de Cuervo, con respecto a sus *Obras inéditas*, editadas por el Padre Restrepo y González de la Calle, Gili explica que en ellas se incluye la parte de Fonética que pertenecía a su *Castellano popular y castellano literario*, y señala:

Su propósito era facilitar a los hispanoparlantes un instrumento de comparación entre el habla de su país o comarca y la lengua literaria, a la vez que divulgar las nuevas orientaciones lingüísticas que renovasen la petrificada Gramática tradicional (en Cuervo & Restrepo & G. de la Calle 1946).

En la reseña del *Manual de entonación* de Navarro Tomás (1946), Gili alude asimismo a su "discurso de ingreso en la Academia Española y un artículo sobre la extensión media del grupo fónico en varios autores, aparecido en la *RFH.*", para orientar mejor al lector interesado.

Lo mismo hallamos en la reseña a los *Estudios de Fonología española*, del mismo autor (1946), porque, afirma Gili que:

La aspiración a definir la fisonomía acústica de nuestro idioma entre las lenguas modernas de cultura ha sido siempre perseguida por Navarro Tomás como una meta a la cual se dirigen de lejos o de cerca, todos sus trabajos de investigación.

Lo cual lo lleva a citar, en la parte final, los varios trabajos publicados por el mismo Navarro Tomás en relación con las cuestiones fonológicas.

4.4.2.5 Carácter vulgarizador

Esta fue una de sus inquietudes principales a lo largo de toda su vida. La labor docente eficaz y el saberse ajustar al discente son aspectos que aparecen a menudo en estas reseñas. Suele destacar este valor en positivo o negativo, según el autor sepa adaptarse a ello o no, cuando su obra lo requiere. Así lo apreciamos, por ejemplo, en:

Cuando se da la feliz coincidencia de que los investigadores se allanan a escribir obras de divulgación elemental, los métodos docentes reciben el contacto vivificador de la ciencia de primera mano transmitida sin intermediarios (en Alonso & H. Ureña 1946).

Y no solo esta cuestión es válida para los alumnos, sino también para el público general, no especialista. Por ejemplo, para Gili, el secreto de Casares está en la unidad de estilo, que explica así:

[...] buen gusto, claridad expositiva y gracia sin rebuscamiento que atrae a todos los públicos, aunque sean heterogéneos, porque todos percibirán y aprenderán mucho en sus páginas, tanto en el plano divulgador como en el de la técnica lexicográfica (en Casares 1950).

En el ámbito de la Dialectología, Gili también destaca la voluntad de dirigirse a públicos aprendices y no expertos, por lo cual el texto debe adecuarse a ello:

Para tales aficionados y para los estudiantes de Letras que sientan vocación hacia estas investigaciones, ha escrito el señor García de Diego el libro que comentamos (en García de Diego, 1947).

Y de Navarro Tomás también enfatiza este aspecto:

Faltaba que sus investigaciones científicas y sus ideas sobre el deslinde de la pronunciación culta, [...] fueran llevadas a un libro que por su carácter vulgarizador diera a sus conclusiones la eficacia social que pueden tener como instrumento unificador del idioma en España e Hispanoamérica (en Navarro Tomás 1927).

4.4.2.6 Alusiones a los receptores

No insistiremos aquí en este aspecto, puesto que ya ha sido ampliamente comentado en el subepígrafe 4.2.

4.4.2.7 La crítica y el concepto de canon

Con respecto a esta cuestión analizaremos los textos en función del concepto de canon, de forma que, desde esta perspectiva, nos hallaríamos ante dos posibilidades:

- a) Tener en cuenta las obras reseñadas y sus autores respectivos como textos fuente que pueden indicar el canon de una época, en el corpus analizado, como anunciábamos en el punto 2.3. Esto es, las obras seleccionadas y sus autores respectivos se convierten en canon, sea positivo o negativo
- b) Otra cosa sería considerar los varios títulos que el crítico menciona en sus epitextos. En este sentido nos encontramos, como hemos recogido más arriba, con alusiones de diversos tipos: fuentes de que se ha servido el autor de la obra reseñada; alusiones a obras anteriores de la temática en cuestión, que no tienen por qué haber sido fuentes de la obra tratada, e incluso posteriores; referencia a otros trabajos del autor de la obra reseñada,

etc. Todo ello requeriría una mayor atención, de acuerdo con los datos incluidos en el punto 4.4.2.3; pero aquí no vamos a desarrollar este aspecto puesto que alargaría en demasía el presente trabajo

De manera que lo que nos ocupa es la crítica que nuestro autor despliega en sus reseñas sobre los textos fuente que comenta, esto es, la primera de las posibilidades indicadas. De manera que los autores 'reseñados' son los que se constituyen en canon, sea este positivo, negativo, neutro o matizado. Se trataría de un corpus de canon histórico externo, lo que Zamorano llama 'canon de lecturas', en este caso, de Gili Gaya, que en muchos casos coincide con el canon histórico externo, lo cual remite a autores referentes en cada época (Zamorano 2017). En consecuencia, el tratamiento que le damos a nuestro corpus en este sentido es, claramente, de fuentes explícitas.

Los datos cuantitativos que hemos extraído a propósito de las críticas positivas o negativas que realiza Gili en sus reseñas dan pistas en el sentido de canon positivo (C+) y canon negativo (C-). Pero, además, incluimos un criterio de canon 'neutro' (Cn), que aplicamos a las reseñas en las que simplemente se describe el contenido o parte de él, sin valoración positiva ni negativa. Finalmente, establecemos el concepto de canon 'matizado' (C±), con el que nos referimos a aquellas críticas que, en principio, son favorables en la opinión de Gili, si bien este indica que adolecen de algunos defectos o que se pueden mejorar ciertos aspectos, sobre los que él mismo realiza enmiendas u ofrece sugerencias diversas. Todo ello se refleja en la tabla siguiente:

Tipo de crítica	N.º reseñas	Tipo de canon	%
Negativas	2	C-	5,1 %
Neutras	3	Cn	7,7 %
Positivas	26	C+	66,6 %
Positivo-negativas	8	C±	20,5 %
	39		99,9 %

Tabla 13

Como se puede comprobar, son escasas las reseñas en que Gili considera totalmente negativo el texto fuente. La mayor parte de las obras recibe buena crítica por parte de Gili, conformando el canon positivo. Mientras que, en casi una tercera parte, si sumamos el C± al Cn, el crítico o bien no muestra entusiasmo en ningún sentido o bien halla algunos defectos o carencias, a lo que suele proponer mejoras de forma más o menos extensa.

En la siguiente tabla resumimos este aspecto a partir de los nombres de autores, de estos cuatro tipos de valoraciones críticas, y, por tanto, los clasificamos según el canon que se deduce de cada valoración.

Canon positivo: C+	Canon negativo: C-	Canon matizado: C±	Canon neutro: Cn
Ambruzzi (2 reseñas)	Hill	Alonso & H.Ureña	Balarí i Jovany
Lapesa (2 reseñas)	Givanel Mas	Badía Margarit	Corominas
Navarro Tomás (4 reseñas)		Caro Baroja	Jespersen
Rodríguez Castellano (2 reseñas)		<i>DRAE 1947</i>	
Sanchís Guarner (2 reseñas)		Fernández Ramírez	
		García de Diego	
Altamira		Palmer	
Álvarez López			
Casado Lobato		Mombrizio & Bayot & Groult	
Casares			
Clavería			
Flórez			
Jiménez Fraud			
Induráin			
Moll			
Oliver Asín			
Alcover & Sanchís & Moll			
Correas & Alarcos			
Cuervo & Restrepo			
Espinosa & Rosemblat			

Tabla 14. Tipos de valoración (criterio: canon) según autores obras

Hemos ordenado la tabla en varios grupos y por orden alfabético en cada uno de ellos. Los grupos son:

- a) En la columna de C+:
 - De Ambruzzi a Sanchís Guarner, los autores con más de una obra reseñada.
 - De Altamira a Oliver Asín, autores con solo una reseña.
 - De Alcover a Espinosa: obras elaboradas por el primero de los autores y que posteriormente son editadas, revisadas y/o ampliadas por los que acompañan al primer autor. Así, este tipo de reseñas se enmarcaría plenamente, en el momento en que fueron realizadas, en un trabajo de corte historiográfico.
- b) En la columna de C—:
 - Las dos obras cuya crítica es totalmente negativa.
- c) En la columna de C±:
 - De Alonso & H. Ureña a Palmer, autores con una obra reseñada.
 - Mombrizio: de nuevo una obra, en este caso, de la época medieval, editada por otros autores.
- d) En la columna de Cn:
 - Las obras cuya reseña se limita a una breve descripción sin más comentario.

Como puede observarse, desde la perspectiva del canon, este análisis es diferente de los que habitualmente se realizan, ya que en este caso no se trata de descubrir, en una serie de obras de diversos autores, qué fuentes citan en sus textos y paratextos, esto es, determinar el canon histórico externo e interno para construir, a partir de ello, el canon historiográfico por parte del investigador de la HL. En nuestra propuesta, algunos pasos de este proceso están ya resueltos. Esto es, se trata de un conjunto de epitextos producidos por un solo autor que, al emprender la tarea de elaborar la crítica de obras de otros autores, está ya determinando, de partida, un elenco canónico. En consecuencia, de lo que se trata aquí es de dilucidar, a través de la evaluación, cuál es el canon que se deduce a partir de la tipología de crítica observada.

En la tabla anterior puede, en consecuencia, comprobarse quiénes son los autores que, según Gili, conforman el canon de su época: Navarro Tomás, Lapesa, Sanchís Guarner, Rodríguez Castellano, entre otros, y cada cual relacionado con las disciplinas que desarrollaron: cuestiones fonológicas, dialectológicas, gramaticales, de historia de la lengua, lexicográficas, etc. Sin olvidar, el canon historiográfico, según la atención de Gili a las obras editadas en su propio tiempo, pero pertenecientes a épocas más o menos pretéritas; en estos casos, Gili establece un canon historiográfico, pero, a la vez, histórico ya que los comentarios críticos van en dos direcciones: acerca de la labor del autor de la obra, así como de la realizada por el editor o editores de la misma.

4.5 El contexto

Con respecto a este parámetro, según lo que venimos exponiendo y desgranando por medio de los ejemplos, se ha revisado ya la mayor parte de las ideas que aquí correspondería presentar. Así que seré breve para no caer en la reiteración. Además, expondré conjuntamente aspectos contextuales intrínsecos y extrínsecos, ya que su interrelación es muy intensa y patente, como veremos a continuación.

Así, en cuanto al aspecto contextual intrínseco, lo más destacable es el análisis de las revistas en que Gili publicó sus reseñas. En el apartado 4.3.2.e) hemos ofrecido datos sobre tales publicaciones. En cuanto a la *RFE* —la revista que contiene más reseñas de nuestro crítico—, era lógica tal presencia, puesto que Gili participó en cierta medida, en sus momentos iniciales. En 1916, él era un estudiante de doctorado que empezaba a trabajar en el CEH, concretamente, en el Laboratorio de Fonética recién creado por Navarro Tomás, que fue quien, a instancias de Menéndez Pidal, había recorrido Europa para analizar metodologías de investigación y difusión en Filología y Lingüística y traerlas a España. Algunos frutos de ello fueron el citado Laboratorio (1914) así como la *Revista de Filología Española* (1914), en la que Gili publicó su primer trabajo²⁴ en 1917, en colaboración con Américo Castro, otro de sus mentores. Siguió, pues, publicando ahí artículos y reseñas, hasta el momento del conflicto bélico. Ahí acaba su presencia en revistas, fuera con trabajos de mayor amplitud fuera con reseñas. Hasta 1946, año en que acabó su inhabilitación —su sanción por no haberse adherido al 'alzamiento nacional', tal como reza en su expediente de depuración—, no vuelve a aparecer en ninguna publicación. Recordemos que incluso una de sus obras capitales, el *Curso superior de sintaxis española*, no se publicó en España hasta el año 1948²⁵, y, por fin, en 1961, en una tercera edición revisada y aumentada. La primera, de 1943, se publicó en México, donde Gili tenía amistades y familiares que lo hicieron posible.

Por otra parte, hay que mencionar el hecho de que algunas de sus reseñas, bastantes, están dedicadas a obras de autores exiliados, muchos de ellos bien conocidos por don Samuel. Nos referimos a los casos de Jiménez Fraud, Navarro Tomás, Altamira o Amado Alonso. Todos fuera de España, por su ideología y por haber pertenecido a estructuras mal vistas por el régimen franquista, como la JAE y el CEH, inaceptables para la dictadura. Por ello publicaban sus obras en el extranjero, especialmente, en tierras americanas, por lo cual solían ser conocidas con retraso en nuestro país. Y Gili no renunció a destacar este hecho, más o menos explícitamente, en sus reseñas, por el daño que consideraba que con ello se

²⁴ "...y todo" (1917).

²⁵ Esta edición fue prácticamente la misma que la de México, tan solo con algunas correcciones de erratas.

infringía a la ciencia, al país e incluso al conocimiento lingüístico de la población. Es el caso de la obra de Alonso y Henríquez Ureña, de la que afirma que, a pesar de andar ya por la cuarta edición:

[...] solo muy contadas personas habrán tenido conocimiento entre nosotros de las ediciones anteriores (en Alonso & H. Ureña 1946).

Vemos cómo en este fragmento, Gili incide, sutilmente, en aquella situación: años de aislamiento que no permitían la transmisión del conocimiento proveniente de otros lugares, en este caso, Argentina.

En relación con Navarro Tomás, recordaba los medios e instrumentos de que se disponía ya antes de la guerra civil, gracias a la acción de la Junta y del CEH:

Para elaborar su libro, el autor se ha valido, principalmente, de la medición de trazados quimográficos y de los discos gramofónicos hechos bajo su dirección en el Archivo de la Palabra de Madrid (en Navarro Tomás 1946).

Tampoco era necesario que el autor del texto fuente estuviera exiliado, para mostrar la situación de carestía cultural y científica en la España de la época, como se observa en este caso:

Por estas razones, este *Boletín* ha creído que no debía pasar sin comentario, aunque tardío, una obra tan importante, a pesar de que las dificultades materiales le han impedido temporalmente el contacto con la bibliografía aparecida en los últimos años (en Lapesa 1945).

Asimismo, rememora otros tiempos comentando la obra de Alberto Jiménez Fraud, *Ocaso y restauración*, una revisión historiográfica de la educación en España, publicada en México en 1948,

Es el tema cautivador y permanente de la educación española, visto por un educador que lo ha vivido desde uno de los centros de impulsión más decisivos del siglo actual (en Jiménez Fraud 1949).

Gili acaba la reseña de esta obra, con un párrafo nostálgico, tras señalar especialmente los capítulos que su autor, fundador y director de la Residencia de Estudiantes, dedica a la JAE, declarando:

El colapso de la guerra civil interrumpió bruscamente el desarrollo de aquella fundación y de algunas más que, a imitación suya, se iban creando, para ser luego continuadas por otras manos. Admira el tono ecuánime con que están escritos estos capítulos tan entrañablemente unidos a la vida de su autor. A pesar de la emoción con que sin duda ha debido escribirlos, no exhibe en ellos «el dolorido sentir» que nadie podrá quitarle ni frunce el ceño desconfiado de lo que venga después. Al contrario, con gesto de serena elegancia, no exento de vibración lí-

rica, recuerda «aquellos pasados momentos de plenitud, que seguramente servirán de inspiración a oros venideros» (en Jiménez Fraud 1949).

En este sentido, hay que destacar, entre los aspectos del contexto extrínseco, la situación educativa del país, que preocupaba, desde siempre a Gili. Como en esta reseña, en la que comenta la cuestión de la divulgación, necesaria porque ha de conseguir unos resultados tanto sobre los hablantes como sobre la unidad de la lengua española:

Faltaba que sus investigaciones científicas y sus ideas sobre el deslinde de la pronunciación culta, entre la variedad de las pronunciaciones vulgares y dialectales, fueran llevadas a un libro que por su carácter vulgarizador diera a sus conclusiones la eficacia social que pueden tener como instrumento unificador del idioma en España e Hispano-América (en Navarro Tomás 1927).

La situación de los primeros años del siglo XX no era, precisamente, halagüeña en lo que respecta a este ámbito. La educación, en todos sus niveles, arrastraba un déficit importante que solo se iba a paliar, en cierta medida, con las experiencias iniciadas por la JAE y sus diversas ramificaciones científicas y educativas. Pero tales esfuerzos no se reflejaban de forma masiva en la sociedad, para inquietud de las personas preocupadas por ello, como nuestro autor. La creación de los Institutos-Escuela quiso ser un experimento para implantarse posteriormente en todo el país. Era un modelo educativo que pretendía remediar en lo posible las innumerables carencias pedagógicas del país. Como es sabido, todo ello no llegaría finalmente a buen puerto, no solo por la quiebra social, política y cultural que supuso el cambio de régimen tras la guerra, sino por las dificultades que ya durante la República se experimentaron. Sin embargo, lo cierto es que, tras el conflicto, ya no habría esperanza. Gili refleja en este conjunto de reseñas esa inquietud y desencanto por lo perdido. De forma velada, lamenta la dejación socioeducativa y las consignas tan distintas al ideario del que él participaba, como se aprecia en la reseña de Jiménez Fraud. Y destaca su preocupación por una pedagogía eficaz que eleve el nivel cultural de los ciudadanos.

Igualmente, como hemos visto, insiste en la importancia del valor de la ciencia y del método científico, alejado de dogmatismos y experimentos de 'aficionados' o 'arbitristas'. Ello nos lleva a destacar, en el marco del contexto intrínseco, su preocupación por la función social del buen dominio del lenguaje, tanto en España como en Hispanoamérica, puesto que su visión en este sentido es que la lengua es solo una, aunque presente diversidad de realizaciones. Y, por encima de todo se halla el conocimiento de lo que es 'correcto' frente a lo 'incorrecto' que los hablantes han de saber distinguir, para no caer en el 'aplebeyamiento' —según sus propias palabras— lingüístico. Es uno de los mensajes que se desprende de muchas de sus reseñas.

En relación con este aspecto, Gili participa de la corriente de la época, ya iniciada en el siglo XIX, pero incrementada durante el siguiente. Autores cuyas obras reseña, como Alonso y Henríquez Ureña, muestran la misma preocupación y el mismo objetivo. Así lo quiso también Andrés Bello, de cuyas aportaciones Gili se ocupó en otro tipo de publicaciones. En tal idiosincrasia se hallaba presente el temor al fraccionamiento de la lengua en aquel siglo XIX, lo cual, como es sabido, se disipó de forma definitiva en la época de nuestro autor. Sin embargo, este no ceja en el asunto de mostrar la unidad de la lengua y lo hace especialmente en sus comentarios a las obras de Dialectología. Alonso y Henríquez Ureña hicieron lo propio, porque, tal como afirma Henríquez Salido (1997-98, 94), estos autores tomaban como criterio de autoridad:

[...] el habla de las personas cultas y de los mejores escritores de todas las naciones de habla española, para conseguir, además del uso correcto y ejemplar de la lengua, la unidad y la uniformidad del idioma. Amado Alonso lleva a la práctica el principio metodológico, destacado muchos años más tarde por E. Coseriu (1977, 258), de que el español de América no puede estudiarse como tal, sino dentro del cuadro general de la dialectología española y en comparación con todo el español de España —antiguo y moderno, literario y corriente, común y dialectal, general y regional—.

4.6 El código

En este corpus el código puede considerarse desde dos puntos de vista: por una parte, el código lingüístico, y, por otra, el código teórico, es decir, las diferentes aproximaciones disciplinares que abordan las reseñas y sus textos fuente.

En cuanto al primero y en el caso de la lengua utilizada por el autor de las reseñas, se trata, por antonomasia, de la lengua española. Como ya indicamos en el punto 4.3.2.d), hemos constatado que el 97,5 % corresponde al castellano y el 2,5 % al catalán, esto es, tan solo una de las reseñas, de las 39, fue elaborada en esta lengua ya que se publicó en la revista *Estudis Romànics*, a pesar de que trataba de un texto fuente compuesto en castellano por Rafael Lapesa, *Asturiano y provenzal en el Fuero de Avilés* (1948).

Otra cuestión es la referida a los ámbitos lingüísticos a los que se refieren los textos fuente, cuya distribución ya ha sido igualmente comentada en el apartado 4.3.2.c), con un resultado que privilegia al castellano, con un 71,9 %, frente al catalán-valenciano-balear, que está representado en un 17,9 %.

En consecuencia, estamos ante un corpus de paratextos que, básicamente, incide en la lengua española, con alguna atención a la lengua materna del crítico. Sin duda, la dedicación de Gili Gaya se fundamentó en la filología hispánica, si bien él nunca olvidó sus orígenes lingüísticos, por lo que, en la medida de las posibilidades del contexto sociopolítico del momento, también se hallan algunas muestras de tal atención a su primera lengua. No olvidemos que el corpus aquí

estudiado es el que reúne las reseñas que sobre temática lingüística Gili elaboró a lo largo de su carrera. Otra cosa son los trabajos propios que dedicó al catalán, de los que hay diversas muestras, en relación tanto con la lingüística como con la literatura²⁶.

Por lo que se refiere al código que hemos llamado 'teórico', hemos observado, igualmente que las disciplinas más abordadas por Gili son las relativas al estudio del léxico en sus diversas facetas, con casi un 31 % del total. Le siguen las aproximaciones a la dialectología, con un 23 % y las referidas a la gramática, tanto en clave sincrónica como diacrónica, suman, asimismo, un 23 %. Todas ellas forman parte del acervo disciplinar que poseía el autor de las reseñas, como ya se ha comentado ampliamente.

5. Conclusiones

Esbozaremos, a modo de conclusión, los aspectos que resumen los resultados del análisis aquí realizado en relación con el contexto tanto interno como externo.

- a) *Amplio conocimiento de los temas que abarcan los textos fuente:* La labor investigadora de Gili Gaya en las diversas disciplinas (fonética, dialectología, lexicografía, lexicología, gramática...) le confirió la competencia idónea para ejercer la crítica de las obras que tratan aspectos relacionados con tales materias.
- b) *Coherencia científica y pedagógica* Se advierte en estos textos un interés agudo por los criterios científicos y pedagógicos que Gili espera hallar en los textos fuente, lo que le hace destacar muy a menudo estas características, tanto cuando la obra las posee como cuando no es así. De ahí nace una parte importante de su valoración positiva o negativa de las obras que reseña. Esta inclinación procede, sin duda, de sus años de formación y trabajo en la ideología científica y pedagógica de la JAE.
- c) *Inquietud por la formación lingüística de los hablantes hispánicos:* Es uno de los rasgos más presentes en sus textos críticos. Su preocupación por la enseñanza y el aprendizaje por parte de los hablantes del ámbito panhispánico motiva su insistencia en esta cuestión. El lenguaje de los ciudadanos debe basarse en los usos correctos, que deben explicarse, entre otras vías, a través de obras como las que él reseña. De ahí su interés por ensalzar el carácter divulgador de muchas de esas obras, lo que allana el discurso, llegando así a todo tipo de lectores, incluso a los no especializados. Esta inquietud por lo 'correcto' en

²⁶ V. Bibliografía de Samuel Gili Gaya en: Vila Rubio 1992.

el uso lingüístico presenta una clara semejanza con la que exhibían gramáticos hispanoamericanos, como Andrés Bello y otros muchos, durante el siglo anterior, ya que pretendían hacer de la lengua castellana el idioma patrio, el idioma nacional. Obviamente, los contextos geohistóricos y glotopolíticos difieren, pero los objetivos inmediatos podemos afirmar que coincidían en gran medida. Por otra parte, llama siempre a los expertos a seguir con las investigaciones pertinentes para elevar el nivel científico y académico de la filología y la lingüística en lengua española, así como en la catalana.

- d) *Visión de la lengua de España y de Hispanoamérica como una unidad dentro de la diversidad*: Se percibe esta voluntad unitaria en muchos de los comentarios que le sugieren los textos fuente. Ello trae consigo una clara consideración y aprecio por las aportaciones americanas a las disciplinas lingüísticas tratadas. Para Gili Gaya, son un todo único. La Dialectología, por ejemplo, es de la lengua española de ambos lados del Atlántico; cuando habla de ello incluye siempre las diversidades de un lado y otro al mismo nivel. No hay separación ni en lo científico ni en lo lingüístico. Se hallan en igualdad de condiciones. Y eso se da en todas las materias: la fonología, la ortografía, la lexicografía...
- e) *Fuerte temperamento científico, expresivo y personal*: Ello se aprecia tanto en el estilo del autor de las reseñas como en los argumentos conceptuales y formales en que se basan sus textos críticos. En ello abunda el hecho de que, a pesar de las dificultades académicas y sociales, Gili alude con frecuencia, abierta o encubiertamente, a las situaciones creadas en el contexto sociopolítico de la época y sus secuelas.
- f) *Trazado de canon histórico explícito por los autores cuyas obras reseña*: Hemos observado cómo las valoraciones críticas positivas de las obras de diversos autores confirman un determinado canon de la época. Así, si nos atenemos a sus reseñas, autores como Tomás Navarro Tomás, Amado Alonso, Salvador Fernández Ramírez o Rufino J. Cuervo, entre otros, configuran el elenco canónico que, por otra parte, también forma parte de las fuentes, entre otras muchas, de las que Gili bebe en su *Curso superior de sintaxis española* (1943)²⁷. Muchos de

²⁷ Olalla Martínez, en su trabajo (2003, inédito), *Las fuentes del Curso superior de sintaxis española de Samuel Gili Gaya* (Trabajo de investigación del Doctorado 'Teoría del Texto y su Contexto', Universidad de Lleida), realiza una búsqueda exhaustiva de las fuentes tanto explícitas como encubiertas del *Curso* de don Samuel. Además, establece las diferencias oportunas entre fuentes para afirmar (las que la autora del presente artículo ha llamado: C+), para debatir (idem:

estos autores, a su vez, reseñaron obras de Gili Gaya, especialmente, acerca de su trabajo sobre sintaxis, de las que hemos contabilizado nueve²⁸. Así que nos hallamos ante un conjunto de filólogos, incluido el autor de las reseñas estudiadas, considerados canónicos en la época tratada, básicamente, la primera mitad del siglo XX. Si bien también existen pruebas de autores que no formarían parte de tal nómina, pero que, sin embargo, para el crítico merecerían hacerlo, a juzgar por el tratamiento que les brinda. Nos referimos, por ejemplo, a autores como el colombiano Luis Flórez o el italiano Ambruzzi, entre otros.

- g) *Situación sociopolítica y sociocultural influyente en la actividad científica del filólogo y sus posibilidades de publicación*: En esta cuestión se da una brecha importante a causa de la guerra civil (1936-1939), entre el primer tercio del siglo XX y los años posteriores. A pesar de ello, y a partir de 1945, se da una época relativamente productiva, con respecto a estos epítextos, hasta 1956. No obstante, fueron unos tiempos de trabajo solitario y con grandes obstáculos, debido a las consecuencias nefastas para don Samuel con el cambio de régimen. La relación entre el crítico y las revistas en que publica las reseñas también ha ofrecido información valiosa en este sentido.

Estos resultados muestran el hecho de que el análisis de paratextos de diversa tipología, mediante las metodologías adecuadas, permite constatar su relevancia en el contexto científico y educativo de la investigación filológica en la época y la afectación geográfica contempladas. Las reseñas, al igual que los prólogos, aunque con las diferencias evidenciadas y a pesar de la poca atención que se les ha prestado tradicionalmente, constituyen series textuales válidas para la investigación en HL. Y ello porque, determinando sus características cualitativas y cuantitativas, aportan informaciones cuya interpretación, en su conjunto, permite trazar un panorama historiográfico relevante en lo que a las ideas lingüísticas del período se refiere.

Por otra parte, este tipo de análisis descubre, asimismo, que los elementos considerados marginales, en realidad sirven también a la historicación de las corrientes de la reflexión lingüística hispánica, en este caso, desde la epihistoriografía. Y aquí, en concreto, en relación con el ideario lingüístico de Samuel Gili Gaya, en el contexto hispánico en general, durante los dos primeros tercios del siglo XX.

C±) y para negar (ídem: C-). Es interesante observar, entre otros aspectos, cómo las citas para afirmar y debatir con respecto a la Academia y a Bello difieren en favor de este último.

²⁸ Aunque, sin duda, la obra de Gili que más reseñas suscitó fue el *Tesoro Lexicográfico*, con 24 aportaciones.

Referencias bibliográficas

- Afanador, Luis Fernando. 2002. "Tribulaciones de un comentarista de libros". Discurso leído en la Feria del Libro de Bogotá, por el reseñador de la revista *Semana* de Colombia. Disponible en [este enlace](#).
- Brekke, Herbert E. 1986. "What is the History of Linguistics and to what end is it studied? A didactic approach". En: Bynon, Th. & Palmer, F. R. (eds.), *Studies in the History of the Western Linguistics. In honour of R.H. Robins*. London: Cambridge University Press, 1-10.
- De Grandis, R. 1997. "IncurSIONes en torno a la hibridación. Una propuesta para su discusión. De la mediación lingüística de Bajtin a la mediación simbólica de Canclini". En: *Revista de Crítica Latinoamericana* XLVI, 37-52.
- García Cortés, Ana M.^a & Muro Díez, Mikhael. 2011. "Aproximación a un estudio de las reseñas literarias en diversos suplementos culturales españoles". En: *Philologica Urcitana* 4, 79-87.
- Génette, Gerard. 2001 [1987]. *Seuils*. Buenos Aires: Siglo XXI.
- Giammatteo, Mabel & Ferrari, Laura. 2000. "La reseña crítica como clase textual: caracterización empírica y propuesta pedagógica." En: *Anuario de Lingüística Hispánica* 15.16, 59-72.
- Gili Gaya, Samuel. 1917. "...y todo". En: *Revista de Filología Española* IV, 285.
- Gili Gaya, Samuel. 1961 [1943]. *Curso superior de sintaxis española*. Barcelona: Bibliograf.
- Gili Gaya, Samuel. 1953. "Nota necrológica sobre Luzio Ambruzzi". En: *Revista de Filología española* XXXVII, 401-402.
- Gili Gaya, Samuel. 1965. "El hombre y el poeta". En: *Boletín de la Real Academia Española*, XLV.CLXXVI, 331-344.
- Hassler, Gerda. 2002. "Textos de referencia y conceptos en las teorías lingüísticas de los siglos XVII y XVIII". En: Esparza Torres, Miguel Ángel & Fernández Salgado, Benigno & Niederehe, Hans-Josef (coords.), *Estudios de historiografía lingüística: actas del III Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (SEHL), Vigo, 7-10 de febrero de 2001*, vol. 2, tomo 2, 559-586.
- Henríquez Salido, M.^a do Carmo. 1997-1998. "La gramática castellana de Amado Alonso y Pedro Henríquez Ureña", En: *Cauce. Revista Internacional de Filología, Comunicación y sus Didácticas, Homenaje a Amado Alonso (1986-1996)*, 20-21.2, 93-117.
- Koerner, E. F. Konrad. 1989. "Models in Linguistic Historiography". En: *Practicing Linguistic Historiography*. Amsterdam: John Benjamins, 47-60.
- Lain Entralgo, Pedro. 1989 [1976]. *Descargo de conciencia (1930-1960)*. Madrid: Alianza.
- Lapesa, Rafael. 1977. *Don Samuel Gili Gaya: semblanza y obra*. Lleida: Cátedra de Cultura Catalana Samuel Gili Gaya. Institut d'Estudis Ilerdencs.
- López, Ángel. 1991. "Gili Gaya: un eslabón en la historia de la lingüística española." En: Costa, Jesús (coord.), *Samuel Gili Gaya. Vida y obra (1892-1976)*. Lleida: Ediciones Texto e Imagen, 65-82.
- Marichal, Juan. 1984. *Teoría e historia del ensayismo hispánico*. Madrid: Alianza.
- Martínez Oronich, Olalla. 2003 (inédito). *Las fuentes del Curso superior de sintaxis española de Samuel Gili Gaya*. Trabajo de investigación del Doctorado 'Teoría del Texto y su Contexto'. Lleida: Universitat de Lleida.
- Martínez Oronich, Olalla. 2007. *La influencia de las ideas lingüísticas de Samuel Gili Gaya en obras gramaticales españolas*. Tesis doctoral. Lleida: Universitat de Lleida.
- Mostacero, Rudy. 2022. "La reseña académica: caracterización teórica y tipológica". En: *Lenguaje*, 50.1, 205-224. DOI: <https://doi.org/10.25100/lenguaje.v50i1.11104>.
- Navarro, Federico. 2006. "La reparación en la estructura retórica de la Reseña Académica de Libros, o cómo el escritor se transforma en autor. El caso de la Revista de Filología Hispánica." En: Pérez-Llantada Auria, M. C. & Plo Alastrué, R. & Neumann, C. P. (eds.), *Proceed-*

- ings of the 5th International Conference of the European Association of Languages for Specific Purposes (AELFE)*. Zaragoza, 14-16 de septiembre de 2006. Zaragoza: Pressas Universitarias de Zaragoza, 28-34.
- Swiggers, Pierre. 2004. "Modelos, métodos y problemas en la historiografía de la lingüística". En: Corrales, Cristóbal *et al.* (eds.), *Nuevas aportaciones a la historiografía lingüística*, vol. I. Madrid: Arco/Libros, 113-146.
- Vila Rubio, Neus. 1992. "En el centenario de Samuel Gili Gaya. Bibliografía". En: *Boletín de la Academia Puertorriqueña de la Lengua Española* I.1 (2.ª época), 137-169.
- Vila Rubio, Neus. 1994. *Samuel Gili Gaya: estudio biográfico e introducción a su obra lingüística*. Tesis doctoral. Barcelona: Universidad de Barcelona.
- Vila Rubio, Neus. 2000. "Aproximación a las ideas lingüísticas del Siglo de Oro a través de algunos prólogos de obras sobre la lengua", En: Sevilla F. & Alvar, C. (eds.), *Actas XIII Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas* (Madrid, julio de 1998), vol. III. Madrid: Editorial Castalia, 572-582.
- Vila Rubio, Neus. 2009. *Amb veu d'or vell*. Lleida: Alfazeta Edicions.
- Vila Rubio, Neus. 2010. "La mediación lingüística en España: construcción de un concepto difuso". En: Carreras Goicoechea, María & Pérez Vázquez, Enriqueta (coords.), *La mediación lingüística y cultural y su didáctica. Un nuevo reto para la Universidad*. Bolonia: Bononia University Press, 25-46.
- Vila Rubio, Neus. 2014. "El *Tesoro Lexicográfico* de Samuel Gili Gaya: concepto, recepción y destino de un diccionario inacabado.". En: Bargalló Escrivá, María & Garcés Gómez, M.ª Pilar & Garriga Escribano, Cecilio (eds.), *Anexos de Revista de Lexicografía* 23. A Coruña: Servizo de Publicacións Universidade da Coruña, 371-394.
- Vila Rubio, Neus. 2021. "Forma y función de los prólogos en gramáticas hispanoamericanas del siglo XIX". En: Zamorano Aguilar, Alfonso & Vila Rubio, Neus (coords.), Sección monográfica "La teoría gramatical sobre el español en la América del Pacífico durante el siglo XIX y primera mitad del XX." *Boletín de Filología* de la Universidad de Chile, 56.2, 49-103.
- Zamorano Aguilar, Alfonso. 2009. "Epihistoriografía de la lingüística y teoría del canon". En: Veyrat Rigat, M. & Serra Alegre, E. (coords.), *La lingüística como reto epistemológico y como acción social. Estudios dedicados al profesor Ángel López García con ocasión de su sexagésimo aniversario*. Madrid: Arco/Libros, 209-220.
- Zamorano Aguilar, Alfonso. 2010. "Teoría del canon y gramatocografía. La tradición española de 1750 a 1859". En: Gaviño, Victoriano & Durán, Fernando (eds.), *Gramática, canon e historia literaria (1750-1850)*. Madrid: Visor Libros, 421-466.
- Zamorano Aguilar, Alfonso. 2012. "Teorías del caos y Lingüística: aproximación caológica a la comunicación verbal humana". En: *Revista Signa* 21, 679-705.
- Zamorano Aguilar, Alfonso. 2013. "La investigación con series textuales en historiografía de la lingüística. A propósito de la obra de F. Gámez Marín (1868-1932)". En: *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana* 21.1, 173-192.
- Zamorano Aguilar, Alfonso. 2017. "Las fuentes manifiestas (canon explícito) en la tradición gramatical española de los Siglos de Oro y del siglo XVIII". En: *Zeitschrift für romanische Philologie* 133.1, 141-174.

Título / Title

Un capítulo de la epihistoriografía: paratextos de Samuel Gili Gaya (en relación con España y América)

A chapter of epihistoriography: paratexts of Samuel Gili Gaya (Spain and America)

Resumen / Abstract

La epihistoriografía remite a la idea integral de contorno aplicada a los hechos historiográficos, esto es, a aspectos accesorios que circundan los objetos de estudio centrales de la Historiografía Lingüística (HL). Paratextos de diversa tipología, como prólogos o notas al pie, pero también reseñas críticas o documentación de archivos, entre otros, conforman este conjunto textual secundario, pero importante para la labor de interpretación en HL. Este trabajo se centra en el estudio de las reseñas críticas de obras de diversos autores (más algunos prólogos) que Samuel Gili Gaya (1892-1976), filólogo y gramático reconocido en España y América, publicó a lo largo de su vida. El propósito es mostrar, por medio de la metodología de la comunicación en HL, cómo este tipo de fuentes primarias, sin ser prototípicas en HL, pueden complementar la descripción e interpretación de ciertas ideas lingüísticas en un espacio y tiempo determinados. Así, esta aportación puede contribuir a la investigación en HL en relación con la obra de un filólogo español inserta en el marco hispánico general.

Epihistoriography refers to the integral idea of contour applied to historiographic facts, that is, to accessory aspects that surround the central objects of study of Linguistic Historiography (HL). Paratexts of several types, such as prologues, but also critical reviews or archival documentation, among others, make up this secondary textual set, but important for the work of interpretation in HL. This work focuses on the study of critical reviews of works by different authors (plus some prologues) that Samuel Gili Gaya (1892-1976), a philologist and grammarian recognized in Spain and America, published throughout his life. The purpose is to show, through the methodology of communication in HL, how this type of primary sources, without being prototypical in HL, can complement the description and interpretation of certain linguistic ideas in a given space and time. Thus, this contribution can contribute to research in HL in relation to the work of a Spanish philologist inserted in the general Hispanic framework.

Palabras clave / Keywords

Historiografía lingüística, epihistoriografía, reseñas críticas, Samuel Gili Gaya, teoría de la comunicación en HL, paratextos.

Linguistic historiography, epihistoriography, critical reviews, Samuel Gili Gaya, communication theory in HL, paratexts.

Código UNESCO / UNESCO Nomenclature

550614, 570299

Información y dirección del autor / Author and address information

Neus Vila Rubio

Departamento de Filología y Comunicación

Facultad de Letras

Plaza de Víctor Siurana, 1

25003 Lleida

Correo electrónico: neus.vila@udl.cat